
User manual **EN**

Manual de usuario **ES**

Manuale d'uso **IT**

Podręcznik użytkownika **PL**

Manual do utilizador **PT**

Manuel de l'utilisateur **FR**

Benutzerhandbuch **DE**

Felhasználói kézikönyv **HU**

používateľská príručka **SK**

Naudotojo vadovas **LT**

Brukerhåndbok **NO**

Manual de utilizare **RO**

Användarmanual **SV**

Ръководство за потребителя **BG**

Käyttöohje **FI**

Упутство за употребу **SR**

Manual do utilizador **PT**

Kasutusjuhend **ET**



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com



- Fall arrest harness EN361
- Arnés anticaídas EN361
- Imbracatura anticaduta EN361
- Arnês anti-queda EN361
- Uprząż chroniąca przed upadkiem EN361



- Fall arrest harness EN361 + EN358
- Arnés anticaídas EN361 + EN358
- Imbracatura anticaduta EN361 + EN358
- Arnês anti-queda EN361 + EN358
- Uprząż chroniąca przed upadkiem EN361 + EN358



- Fall arrest harness EN361 + EN358 + EN813
- Arnés anticaídas EN361 + EN358 + EN813
- Imbracatura anticaduta EN361 + EN358 + EN813
- Arnês anti-queda EN361 + EN358 + EN813
- Uprząż chroniąca przed upadkiem EN361 + EN358 + EN813



- Correct
- Correcto
- Corretto
- Correcto
- Poprawnie

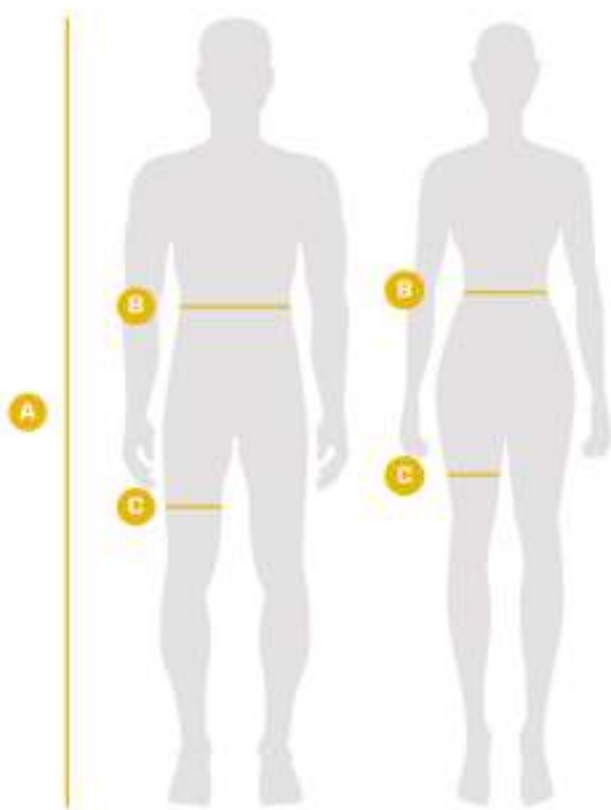


- Incorrect
- Incorrecto
- Non corretto
- Incorrecto
- Nieprawidłowa strona

MAINTENANCE

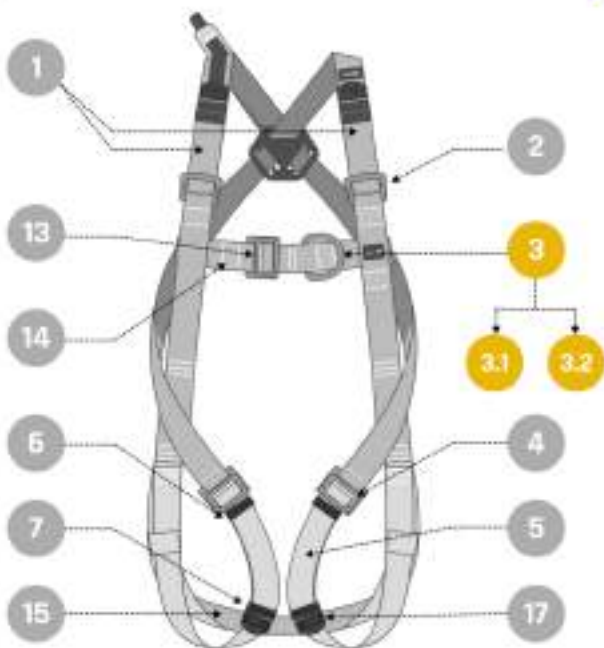


	EN 361	EN 358	EN 813	EN 1497	AVAILABLE SIZES	TESTED 140Kg
LIGHT/LIGHT PLUS P1					U	
LIGHT/LIGHT PLUS 2					S-M L-XL XXL-XXXL	
LIGHT/LIGHT PLUS 1, 3, 6					U	
LIGHT/LIGHT PLUS 4					S-M L-XL XXL-XXXL	
LIGHT/LIGHT PLUS 11					U	
LIGHT/LIGHT PLUS 14					U	
EXPERT 1/1 PRO, EXPERT PRO 50/ 55					S-M L-XXL	
EXPERT 2/2 PRO/DE, EXPERT PRO 100 /200					S-M L-XXL	
EXPERT 3 PRO/5 PRO, EXPERT PRO 300/500					S-M L-XXL	
WIND 1/1 PRO, WIND BLUE 1					S-M L-XXL	
WIND 2/2 PRO/ 4/4 PRO, WIND BLUE 2/4					S-M L-XXL	
WIND 3/3 PRO, WIND BLUE 3					S-M L-XXL	
GRAVITY 1					S-M L-XXL	
GRAVITY 2					S-M L-XXL	
DIELECTRIC 4					S-M L-XXL	
ZERO					XS-M L-XXL	
ZERO SIT					XS-M L-XXL	



MODEL	SIZE	A	B	C
LIGHT/LIGHT PLUS P1	Univ.			
LIGHT/LIGHT PLUS 1	Univ.	150 - 200		105
LIGHT/LIGHT PLUS 2	S-M L-XL 2XL-3XL	150 - 185 175 - 200 190 - 220		25 - 70 25 - 85 25 - 90
LIGHT/LIGHT PLUS 3	Univ.	150 - 200		25 - 85
LIGHT/LIGHT PLUS 4	S-M L-XL 2XL-3XL	150 - 185 175 - 200 190 - 220	78 - 115 80 - 140	25 - 70 25 - 85 25 - 90
LIGHT/LIGHT PLUS 5	Univ.	150 - 200		30 - 95
LIGHT/LIGHT PLUS 11	Univ.	160 - 200	80 - 110	55 - 85
LIGHT/LIGHT PLUS 14	Univ.	150 - 200		25 - 95
EXPERT 1/1 PRO, EXPERT PRO 50/55	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210		45 - 70 45 - 100
EXPERT 2/2 PRO/DE, EXPERT PRO 100/200	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100
EXPERT 3 PRO, EXPERT PRO 300	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 200	80 - 130 100 - 155	55 - 70 55 - 85
EXPERT 5 PRO, EXPERT PRO 500	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100
WIND 1/1 PRO, WIND BLUE 1	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210		45 - 70 45 - 100
WIND 2/2 PRO/4 PRO, WIND BLUE 2/4	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100
WIND 3/3 PRO, WIND BLUE 3	S-M L-2XL	160 - 185 175 - 200	90 - 130 100 - 155	55 - 70 55 - 85
GRAVITY 1	S-M L-2XL	160 - 185 175 - 200	80 - 140 90 - 155	55 - 70 55 - 85
GRAVITY 2	S-M L-2XL		80 - 140 90 - 155	55 - 70 55 - 85
ZERO	XS-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	80 - 130 100 - 155	50 - 70 55 - 85
ZERO SIT	XS-M L-2XL		80 - 140 90 - 155	50 - 70 55 - 85
DIELECTRIC 4	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100

H.1



3.1



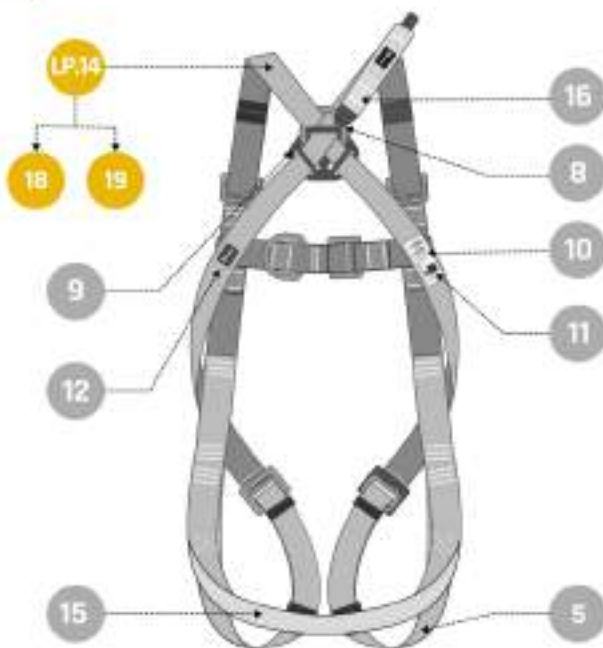
3.2



ELDU



H.1



LP, 14



18



19



H.2



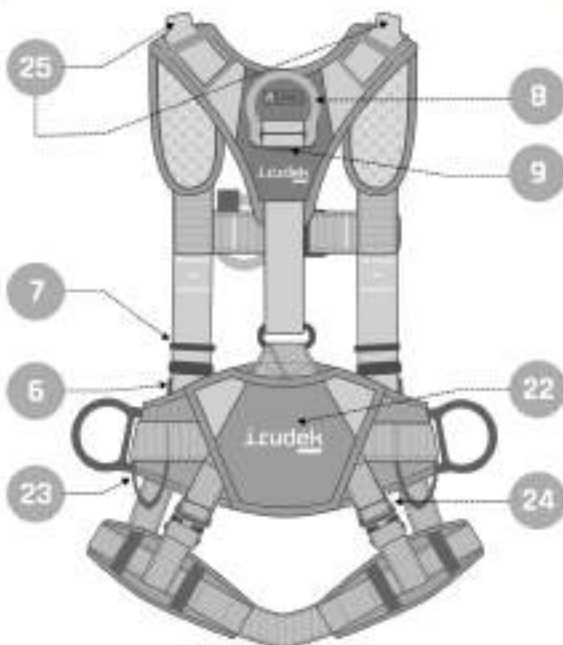
3.1



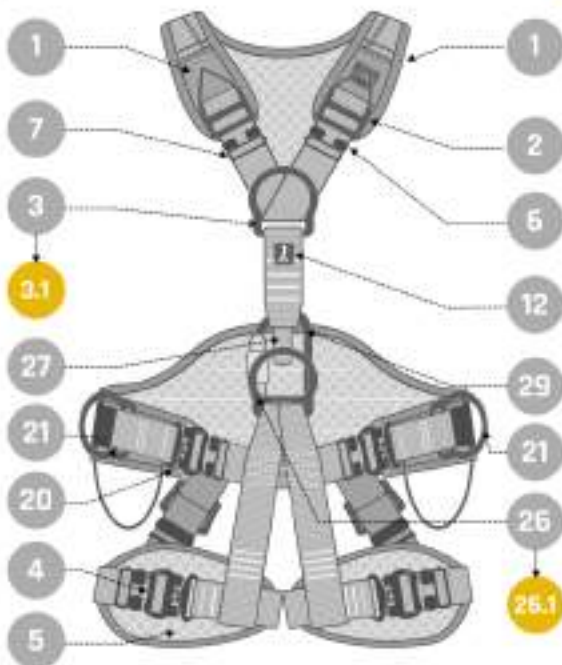
ELBU



H.2



H.3



3.1



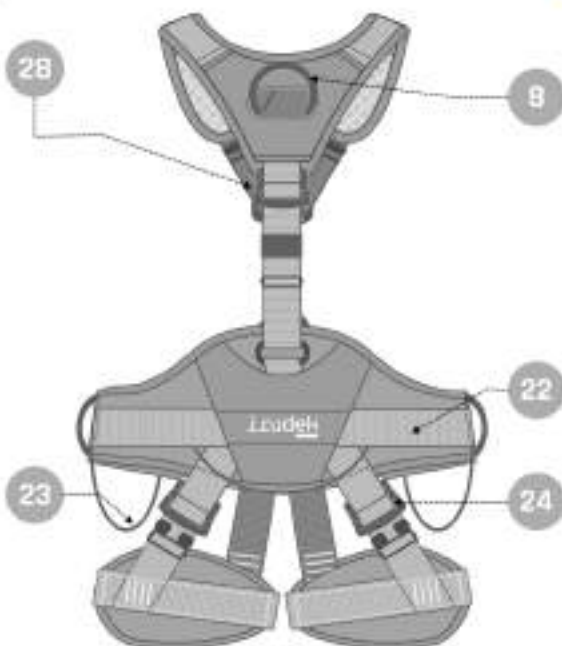
25.1



ELDOU



H.3



10

11



1.1



1.2



1.3



1.4



2.1



2.2



3.1



3.2



3.3



3.4

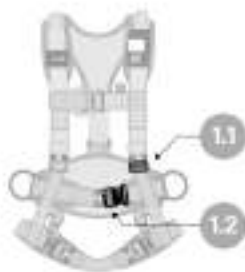
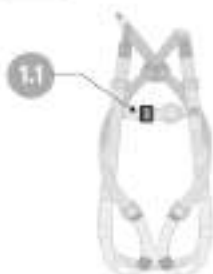


3.5



4



A**A.1**

A.2



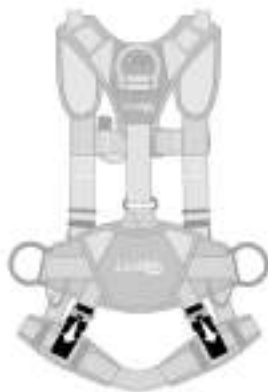
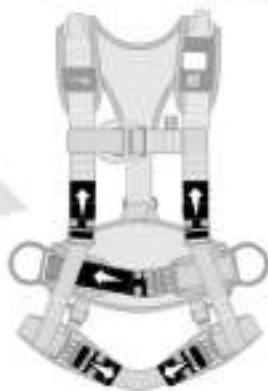
B



B.1



B.2



B.3



A



✗



B



C

EN 361

D

EN 358

E

EN 1497

F



EN 813

G



H

5 kg



10 kg



> 10 kg

**I**



- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento UE 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Talla
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Maximun load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Carga máxima
- Maksymalne obciążenie



- Connecting points for fall arrest
- Puntos de anclaje para la detención de caídas
- Punti di ancoraggio per l'arresto delle cadute
- Pontos de ancoragem para retenção de quedas
- Punkty kotwiczące do systemu powstrzymywania spadania



- QR



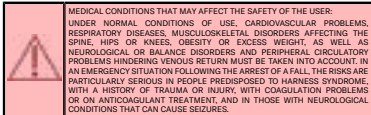
- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip



- Labeling example
- Ejemplo de etiquetado
- Esempio di etichettatura
- Exemplo de rotulagem
- Przykład etykietowania

EN

Read the operating instructions carefully before using the harness, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.



DESCRIPTION

This fall prevention harness is a basic component of a fall prevention system as specified in Standard EN 363:2018.

The use of the harness with a fall arrest subsystem shall be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the Standards: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, in combination with anchorages EN 795:2012.

Fall prevention harnesses are personal protection equipment (PPE) to prevent falls from heights and comply with Standard EN 361:2002.

Some fall arrest harnesses are equipped with a positioning belt (EN 358:2018), may also incorporate a seat harness (EN 813:2024) for use in restraint, securing or rope access systems or may incorporate rescue evacuation anchorages (EN 1497:2007).

The Light Plus Pt positioning belt, and the Gravity 2 and Zero Sit seat and positioning harnesses are not a full arrest harness and their use is restricted to positioning and restraint work.

Seat harnesses and their use is restricted to positioning and restraint work.

IRUDEK harnesses comply with Regulation 2016/425 (EU) on PPE.

The harness is made of PA and PES synthetic fibres. The steel buckles and fasteners have a surface treatment in accordance with EN 362.

The declaration of conformity is available at the following link:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURE

Types of harnesses: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y Pt. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/2 PRO/1, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Description of parts: 1-Shoulder pads, 2-Shoulder pad adjustment loops, 3-Sternal D-rings, 3-External D-rings A/2 Light/Light Plus 5 or Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3/2-Sternal textile A/2 Light/Light Plus 2 loops, 4-Leg loops, 5-Leg loops, 6-Anti-slip system part, 7-Restraint parts for excess webbing, 8-Dorsal D-ring, 9-Dorsal plate, 10-Identification label, 11-Inchuck NFC ready, 12-A or A/2 anchor point identification, 13-Sternal adjustment loop, 14-Sternal webbing, 15-Subgluteal strap, 16-Extension strap, 17-Tape and protection, 18-Evacuation D-ring, 19-Evacuation D-ring extension straps, 20-Belt adjustment buckles, 21-Positioning D-ring, 22-Belt, 23-Portamaterial, 24-Leg height buckles, 25-Evacuation textile ring, 26-Ventral D-ring, 26.1-Ventral textile loops on Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Chest ascender strap, 28-Dorsal buckle, 29, Carabiner, ELDU- Compatible with ELDU hook holder.

USE RESTRICTIONS

- This equipment must be used by one person only.
- The maximum rated weight of each harness is 140 kg, including the material.
- The anchoring point for the fall prevention system must be above the position of the user. The anchoring point must have a minimum static strength of 12 kN (metal) or 18 kN (textile) and comply with the requirements of Standard EN 795:2012.
- On equipment intended for use in a fall arrest system it is essential for safety that the anchorage device or anchorage point is located above the user's position and the work is carried out in such a way as to minimise both the risk of falling and the fall height.
- This personal protection equipment must not be used by individuals with health conditions that can impair their safety during normal use or in emergency conditions.
- This personal protection equipment must only be used by individuals who have received training in its use and are capable of using it safely.
- A fall prevention harness is the only body-worn device that can be used in a fall prevention system.
- Warning: Immobility suspension in a harness for a prolonged period of time can cause injury or even death. It is therefore necessary to minimise this period of immobility suspension.
- When using a work positioning system, the user normally relies on that positioning equipment to maintain stability; therefore, it is essential to use a back-up system, e.g. a fall arrest system.
- For positioning work, it is essential for safety that the anchorage point used in such a system is above waist height.
- The EN 358 lap belt is not suitable for fall arrest purposes and the lap belt shall not be used if there is a foreseeable risk of the wearer being suspended or exposed to tension on the belt, such as that which would be caused by a fall.
- The EN 358 belt is designed to 'hold a position while the feet support the load of the worker's weight, it is not designed to support the load of a suspended person's body.
- It is essential for safety that the anchorage device or anchorage point

WEARING AND FASTENING

The harness should be the right size for the user. A harness with straps that are too loose or too tight can restrict user movement, thereby not providing the necessary degree of protection. See the sizes table.

Each harness model has specific features and is done by following certain steps. Check the pictograms to find the sequence that corresponds to each model.

Place the harness over the body, ensure that the straps are not twisted and that all the buckles and snap hooks are properly connected.

After placing all the straps, use the buckles to adapt the harness to the body. Place the anti-slip system part between the buckle and store the excess strap correctly.

Fall prevention harness (EN 361:2002)

To locate the fall prevention anchoring points on the harness, look for the "A" mark, which should be near the anchoring point. The "A/2" label means that it is necessary to connect two connection points

with the same identification at the same time. It is forbidden to connect the protection system to a single connection point labelled "A/2".

If use is made of the dorsal D ring extension strap along with an energy absorbing lanyard as per EN 355:2002, the maximum total length cannot exceed 2 metres, including the snap hooks and the extension strap.

Positioning belt (EN 358:2018)

Harnesses provided with a positioning belt can be used to keep the user in their working position (positioning) or prevent them from reaching a point from which they can fall (restraint). The lateral positioning D rings should not be used for fall prevention.

The Zero rings incorporate a rear textile ring on the back of the belt which is intended to be used as a retention ring, this ring must not be used as a fall arrest device.

Seat harness (EN 813:2024).

The sit harness is used in positioning, restraint or rope access systems. The waist D ring should not be used for fall prevention.

Rescue harness (EN 1497:2007)

The D ring (LP14) on the rescue belt or the textile rescue rings on the shoulders (WB 1, 2, 3 and 4) are used exclusively to connect to rescue equipment during a rescue operation. They should not be used for fall prevention. If textile rings (WB range) are used, a rescue belt (Boomer) must be fastened.

Suspension test

Before using the harness, the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the harness size is appropriate, the fit is correct and that it is sufficiently comfortable for the expected working conditions.

Do not use this harness if it does not fit properly.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by transport, improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.



USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN935:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any particular observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official language of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

NOTIFIED BODY

Notified body which carried out the EU-type examination: AITEX, Carrtera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0168) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Carrtera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161)

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el arnés, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.



CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO:
EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFÍCILMENTE EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPOSTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADECAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

DESCRIPCIÓN

El arnés anticaidas es un componente básico del sistema anticaidas conforme a la Norma EN 363:2018.

La utilización del arnés con un subistema anticaidas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, en combinación con anclajes EN 795:2012.

Los arneses anticaidas son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 361:2002.

Algunos arneses anticaidas están equipados con cinturón de posicionamiento (EN 358:2018), pueden incorporar también un arnés de asiento (EN 813:2024) para ser utilizados en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda o pueden incorporar anclajes de evacuación para salvamento (EN 1497:2007).

El cinturón de posicionamiento Light Plus Pl1, y los arneses de asiento y posicionamiento Gravity 2 y Zero Sit no son un arnés anticaidas y su uso se restringe al posicionamiento y trabajo en retención.

Los arneses de asiento y su uso se restringe al posicionamiento y trabajo en retención.

Los arneses IRUDEK están conformes al Reglamento EU 2016/425 relativo a los EPI's.

El arnés está fabricado con fibras sintéticas de PA y PES. Las hebillas de acero y los elementos de fijación tienen un tratamiento superficial conforme a la norma EN 362.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Tipos de arneses: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 4, Expert 1/1 PRO, Expert PRO 50/55, Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1, H2 - Light/Light Plus 4 y P1, Expert PRO 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4, DiElectric 4, H3 - Light/Light Plus 11, Expert 3 PRO/5 PRO, Expert PRO 300/500, Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3, Gravity 1/2.

Descripción de las partes: 1-Hombreras, 2-Hebillas de ajuste de las hombreras, 3-Anilla D external, 31-Anillas D external 4/2 Light/Light Plus 5 o Expert 5 PRO, Expert PRO 500, 32-Anillas textil external 4/2 Light/Light Plus 2, 4-Hebillas de ajuste de las perreras, 5-Perreras, 6-Pieza anti-slip system, 7-Piezas de sujeción para sobante de cinta, 8-Anilla D external, 9-Placa dorsal, 10-Etiqueta identificativa, 11-IruCheck NFC ready, 12-Identificación del punto de anclaje A o A/2, 13-Hebillas de ajuste external, 14-Cinta external, 15-Banda subglútea, 16-Cinta de extensión, 17-Protección extremo de las cintas, 18-Anilla D de evacuación, 19-Cintas de extensión de la anilla D de evacuación, 20-Hebillas de ajuste del cinturón, 21-Anilla D para posicionamiento, 22-Cinturón, 23-Portamaterials, 24-Hebillas para altura de perreras, 25- Anilla textil de evacuación, 26-Anilla D ventral, 28-Anillas textiles ventral en Expert 5 PRO, Expert PRO 500, 29-Hebillas para bloqueador de pecho, 28-Hebillas dorsal, 29, Mosquetón, ELDU- Compatible con portaganchos ELDU.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- La carga nominal máxima de los arneses es de 140 kg, incluyendo el material.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fija el sistema anticaidas esté por encima del usuario. Este punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN (metal) o 18 kN (textil) y ha de estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN795:2012.
- En dispositivos previstos para uso en sistema anticaidas es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje esté situado por encima de la posición del usuario y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso según las instrucciones.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaidas.
- Advertencia: la suspensión inmóvil en un arnés durante un periodo prolongado puede causar traumatismos o incluso la muerte. Por lo tanto, es necesario reducir al mínimo este periodo de suspensión inmóvil.
- Cuando se utiliza un sistema de posicionamiento de trabajo, el usuario normalmente depende de ese equipo de posicionamiento para mantener la estabilidad; por lo tanto, es esencial usar un sistema de respaldo, por ejemplo, un sistema anticaidas.
- Para los trabajos de posicionamiento, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje utilizado en ese sistema esté por encima de la altura de la cintura.
- El cinturón EN 358 de cintura no es adecuado para fines de detención de caídas y no se ha de utilizar el cinturón de cintura si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión sobre ese cinturón, como por ejemplo la que provocaría una caída.
- El cinturón EN 358 está diseñado para mantener una posición, mientras que los pies mantienen la carga del peso del trabajador, no está diseñado para soportar la carga del cuerpo de una persona suspendida.
- Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto

de colocación y anclaje

COLOCACIÓN Y ANCLAJE

Se debe utilizar un arnés de talla apropiada. Un arnés con cintas demasiado flojas o apretadas puede limitar el movimiento del usuario y no proporcionar un nivel óptimo de protección. Ver tabla de tallas.

Cada modelo de arnés tiene unas características determinadas y una secuencia de colocación concreta, consulte en los pictogramas la secuencia a la que corresponde su modelo.

Colóquese el arnés sobre el cuerpo comprobando que las cintas no queden giradas y, de tal manera, que todas las hebillas y mosquetones queden adecuadamente conectados.

Una vez colocado todas las cintas han de ajustarse a la talla del usuario mediante las hebillas. Sitúe la pieza anti-slip system pegada a la hebillas y guarde correctamente la cinta sobrante.

Arneses anticaidas (EN 361:2002)

Para localizar los puntos de anclaje anticaidas en el arnés, se ha de buscar marca "A", la cual debe estar situada cerca del punto de anclaje. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un único punto de conexión que está identificado con "A/2".

En caso de cinturón de cinta de extensión de la anilla D dorsal, junto con un elemento de amarre con absorbente EN355:2002, la longitud máxima de ese conjunto no ha de superar los 2 metros incluidos los mosquetones y la cinta de extensión.

Cinturón de posicionamiento (E358:2018)

Los arneses equipados con un cinturón de posicionamiento pueden utilizarse para mantener al usuario en posición en su punto de trabajo (posicionamiento) o para impedir que alcance un punto desde donde puede producirse una caída (retención). Las anillas D laterales de posicionamiento no deben utilizarse como anticaidas.

En la gama Zero se incorpora en la parte posterior del cinturón una anilla textil trasera destinada a ser utilizada como anilla para retención, esta anilla no debe utilizarse como anticaidas.

Arnés de asiento (EN 813:2024)

El arnés de asiento está destinado a ser utilizado en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda. La anilla D ventral no debe utilizarse como anticaidas.

Arnés de salvamento (EN 1497:2007)

La anilla D (PL14) situada en la cinta de evacuación o las anillas textiles de evacuación de hombros (WB L, 2, 3 y 4), no sólo para conexión a equipos de rescate durante una operación de salvamento. No debe

utilizzare como anticáidas. En el caso de las anillas textiles (gama WB), debe acoplarse una cinta de evacuación (Boomer).

Prueba de suspensión

Antes de la utilización, el usuario debería realizar un ensayo de suspensión en un lugar seguro para cerciorarse de que el arnés es de la talla correcta, de que el ajuste es suficiente y de que proporciona un nivel de comodidad aceptable para las condiciones de uso previstas.

No utilice este arnés en caso de un ajuste incorrecto.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEX se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entregúelo a un gestor autorizado o consulte www.irudex.com para su correcta gestión.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil limitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier daño sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticadidas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEX. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpeza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la lluvia, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las oficinas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, historial de revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticadidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEX no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudex.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'imbracatura, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'imbracatura.

	CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:
	IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON SINDROMI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

DESCRIZIONE

L'imbracatura anticaduta è un componente di base del sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363:2018.

L'uso dell'imbracatura con un sottosistema anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di ciascun componente del sistema e con le norme: EN 363:2014+A1:2017, EN 363-2:2024, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, in combinazione con gli ancoraggi EN 795:2012.

Le imbracature anticaduta sono dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto e sono conformi alla norma EN 361:2002.

Alcune imbracature anticaduta sono dotate di una cintura di posizionamento (EN 368:2018), possono incorporare anche un'imbracatura di sicurezza (EN 1365:2024) per l'uso in sistemi di trattenuta, di sicurezza e di accesso con fughit o possono incorporare ancoraggi per l'evacuazione di soccorso (EN 1497:2007).

La cintura di posizionamento Light Plus P1 e le imbracature di posizionamento e di seduta Gravity 2 e Zero Sit non sono imbracature anticaduta e il loro uso è limitato ai lavori di posizionamento e trattenimento.

Le imbracature per sedili e il loro uso sono limitati al lavoro di posizionamento e trattenimento.

Le imbracature IRUDEX sono conformi al Regolamento UE 2016/425 in materia di DPI.

L'imbracatura è realizzata in fibre sintetiche PA e PES. Le fibbie e le chiusure in acciaio hanno un trattamento superficiale conforme alla norma EN 362.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

<http://www.irudek.com>

NOTIFICAZIONE

Tipi di imbracatura: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14, Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55, Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1, H2 - Light/Light Plus 4 y P1, Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO/4, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4, Dielectric 4, H3 - Light/Light Plus 11, Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500, Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3, Gravity 1/2.

2-Anelli sterminali in tessuto A/2 Light/Light Plus 2, 4-Anelli per le gambe, 5-Anelli per le gambe, 6-Parte del sistema antiscivolo, 7-Particolarità di trattenuta per la fettuccia in eccesso, 8-Anello a D dorsale, 9-Piastrella dorsale, 10-Etichetta di identificazione, 11-IruCheck NFC ready, 12-Identificazione del punto di ancoraggio A o A/2, 13-Anello di regolazione sterminale, 14-Fettuccia sterminale, 15-Cinghia sottogamba, 16-Cinghia di estensione, 17-Protezione dell'estremità del nastro, 18-Anello di evacuazione a D, 19-Estensione dell'anello di evacuazione a D, 20-Fibbia di regolazione della cintura, 21-Anello di posizionamento a D, 22-Cintura, 23-Porta-attacchi, 24-Fibbie per l'altezza delle gambe, 25-Anello di tessitura di evacuazione, 26-Anello centrale a D, 26-1-Anelli tessili centrali su Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Cintura di risalita sul poggiatesta, 28-Fibbia dorsale, 29, Moschettone, ELDU- Compatibile con il portagancio ELDU.

LIMITAZIONI D'USO

- Il dispositivo deve essere attribuito individualmente a una persona.
- Il carico massimo nominale delle imbracature è di 140 kg, materiale compreso.
- Si raccomanda che il punto di ancoraggio del sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'operatore. Questo punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN (metallo) o 18 kN (tessile) e deve essere conforme ai requisiti della norma EN795:2012.
- Sulle attrezzature destinate all'uso in un sistema anticaduta è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia situato al di sopra della posizione dell'utente e che il lavoro sia eseguito in modo da ridurre al minimo sia il rischio di caduta che l'altezza di caduta.
- I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da coloro il cui stato di salute può influire sulla sicurezza dell'operatore in normali condizioni d'uso o in caso di emergenza.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da una persona addestrata e competente per un uso sicuro.
- L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenimento del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.
- Attenzione: la sospensione immobile in un'imbracatura per un periodo di tempo prolungato può causare lesioni o addirittura la morte. È quindi necessario ridurre al minimo questo periodo di sospensione immobile.
- Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente normalmente si affida a tale attrezzatura per mantenere la stabilità; pertanto, è essenziale utilizzare un sistema di back-up, ad esempio un sistema anticaduta.
- Per i lavori di posizionamento, è essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio utilizzato in tale sistema sia al di sopra dell'altezza della vita.
- La cintura subaddominale EN 358 non è adatta per l'arresto di cadute e non deve essere utilizzata se esiste il rischio prevedibile che l'utilizzatore sia sospeso o esposto a tensioni sulla cintura, come quelle causate da una caduta.
- La cintura EN 358 è progettata per mantenere una posizione mentre i piedi sostengono il carico del peso del lavoratore, non è progettata per sostenere il carico del punto di ancoraggio.
- Per la sicurezza è essenziale che i dispositivi di ancoraggio o il punto di ancoraggio

POSIZIONAMENTO E ANCORAGGIO

È necessario utilizzare un'imbracatura di dimensioni adeguate. Un'imbracatura con cinghie troppo larghe o troppo strette può limitare i movimenti di chi la indossa e non fornire un livello di protezione ottimale. Consultare la tabella delle taglie.

Ogni modello di imbracatura presenta determinate caratteristiche e una specifica sequenza di indosso, controllare i pittogrammi per verificare la sequenza relativa al proprio modello.

Posizionare l'imbracatura sul corpo assicurandosi che le cinghie non siano attorcigliate e che tutte le fibbie e i moschettoni siano collegati correttamente.

Una volta posizionata, usare le fibbie per regolare le cinghie in base alla taglia dell'operatore. Posizionare la parte dell'antistop system attaccata alla fibbia e riportare correttamente la cinghia in eccesso.

Imbracatura anticaduta (EN 361:2002)

Per individuare i punti di ancoraggio anticaduta sull'imbracatura, cercare il contrassegno "A", che deve essere posizionato vicino al punto di ancoraggio. L'identificativo "A/2" indica che due punti di collegamento con lo stesso identificativo devono essere collegati contemporaneamente. È vietato collegare il sistema di protezione a un unico punto di collegamento identificato con "A/2".

Se si utilizza la cinghia di prolungamento per attacco dorsale con anello a D insieme a un cordino con dissipatore EN355:2002, la lunghezza massima di questo insieme non deve essere superiore a 2 metri inclusi i moschettoni e la cinghia di prolungamento.

Cintura di posizionamento (EN358:2018)

Le imbracature dotate di cintura di posizionamento possono essere utilizzate per mantenere l'operatore in posizione nel proprio punto di lavoro (posizionamento) o per impedire che raggiunga un punto da cui potrebbe verificarsi una caduta (trattenimento). Gli anelli a D laterali di posizionamento non devono essere utilizzati come linea di vita.

La gamma Zero incorpora un anello posteriore in tessuto sul retro della cintura, che deve essere utilizzato come anello di ritenzione; questo anello non deve essere utilizzato come dispositivo anticaduta.

Imbracatura del sedile (EN 813:2014)

L'imbracatura di seduta è destinata all'uso in sistemi di fissaggio, trattenimento o accesso con funi. L'anello a D ventrale non deve essere utilizzato come linea di vita.

Imbracatura di salvataggio (EN 1497:2007)

L'anello a D (LP14) situato nella cinghia di evacuazione o le asole di evacuazione in tessuto per le spalle (WB 1, 2, 3 e 4) sono solo per il collegamento delle attrezzature di soccorso durante un'operazione di salvataggio. Non devono essere utilizzati come linea di vita. Nel caso di asole in tessuto (gamma WB), è necessario collegare una cinghia di evacuazione (Boomer).

Prova di sospensione

Prima dell'uso, l'operatore deve eseguire una prova di sospensione in un luogo sicuro per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, che la vestibilità sia sufficiente e che fornisca un livello di comfort accettabile per le condizioni d'uso previste.

Non utilizzare questa imbracatura in caso di vestibilità non idonea.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cadute, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale e con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dovuti al contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nel limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.



VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sigillati, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'operazione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del prodotto.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola.

- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niebezpieczeństwo regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkt jest komponentem elektrycznym; porządek się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielił tekstyla, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania ściekami.

Produkt elektryczny lub elektroniczny z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącymi środkami czyszczącymi, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, działanie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewietrzonym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach. Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapieczętowanie i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzestąć użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jżeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzroku

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd bezpieczeństwa.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być prowadzony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika mogą wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiału użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zanieczyszczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy postawić go do wyschnięcia w przewietrzonym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces globalnego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcję naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochrony.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEK, Carreteria Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) i jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontrolnej produkcji: AITEK, Carreteria Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161).

TLUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Uwzględnienie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami (lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym tłumaczeniu. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwem jest oryginalny tekst w języku hiszpańskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres@irudek.com.

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o arnés, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas escolhas e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUMNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÊS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTIAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

O arnés ant queda é um componente básico do sistema ant queda conforme a Norma EN 363:2018.

A utilização do arnés com um subsistema ant queda deve ser compatível com as seguintes estruturas de utilização de segurança: EN 353-1:2014 e A1:2017, EN 353-2:2014, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, em combinação com ancoragens EN 795:2012.

O arnés ant queda é um equipamento de proteção individual (EPI) contra queda em altura e está em conformidade com a norma EN 361:2002.

Alguns arneses ant queda estão equipados com um cinto de posicionamento (EN 358:2018), podem também incorporar um arnés de assento (EN 813:2004) para utilização em sistemas de retenção, fixação ou acesso por corda ou podem incorporar ancoragens de evasão de resgate (EN 1497:2007).

O cinto de posicionamento Light Plus 1 e os arneses de posicionamento e de assento Gravity 2 e Zero 31 não são arneses anti-queda e a sua utilização está limitada aos trabalhos de posicionamento e de retenção.

Os arneses de segurança e a sua utilização estão limitados aos trabalhos de posicionamento e de retenção.

Os arneses IRUDEK estão em conformidade com o Regulamento EU 2016/425 relativo aos EPI.

O arnés é fabricado em fibras sintéticas PA e PES. As fivelas e os fechos de aço têm um tratamento de superfície em conformidade com a norma EN 362.

A declaração de conformidade está disponível na seguinte ligação:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Tipos de arnés: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/ PRO, Expert PRO 50/55, Wind 1/ PRO, Wind 1/4, H2 - Light/Light Plus 4 y 14. Expert PRO 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/1 PRO/4, 4/4 PRO, Wind 2/4, DE, 4/4, DE, 4, H3 - Light/Light Plus 11, Expert 3 PRO/5 PRO, Expert PRO 300/500, Wind 3/3 PRO, Wind 3/4, Gravity 1/2.

Descrição das peças: 1-Almofadas de ombro, 2-As presilhas de regulação das almofadas de ombro, 3-Asgargas em D externas, 31-Asgargas em D externas A/2 Light/Light Plus 5 ou Expert 5 PRO, Expert 50 PRO, 3-2-Lacetes de tecido A/2 Light/Light Plus 2, 4-Lacetes para as pernas, 5-Lacetes para as pernas, 6-Peça do sistema antirresgate, 7-Peça de retenção para o excesso de tecido, 8-Anel D dorsal, 9-Placa dorsal, 10-Etiqueta de identificação, 11-Pronto para NFC do IRUCheck, 12-Identificação do ponto de ancoragem A ou A/2, 13-Lacetes de ajuste interno, 14-Tecido interno, 15-Cinta subglútea, 16-Cinta de extensão, 17-Proteção da extremidade da fita, 18-Anel D de evacuação, 19-Anel de extensão do anel D de evacuação, 20-Fivela de regulação do cinto, 21-Anel D de posicionamento, 22-Cinto, 23-Portamateriais, 24-Fivela de altura das pernas, 25-Anel textil de evacuação, 26-Anel D central, 26.1-Análisis textais central de Expert 5 PRO, Expert 50 PRO, 27-Alça de ascensão pectoral, 28-Fivela dorsal, 29, Mosquetão, ELDU - Compatível com o suporte de gancho ELDU.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.

- A carga nominal máxima dos arneses é de 140 kg, incluindo o material.
- Recomenda-se que o ponto de ancoragem onde é fixado o sistema antiqueda esteja acima do utilizador. Este ponto de ancoragem deve ter uma resistência estática mínima de 15 kN (metal) ou 18 kN (têxtil) e tem de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN795:2012.
- No equipamento destinado a ser utilizado num sistema antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem esteja localizado acima da posição do utilizador e que o trabalho seja realizado de forma a minimizar o risco de queda e a altura da queda.
- O equipamento de proteção individual não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições de utilização normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual apenas deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competente na sua utilização segura.
- Um arnés antiqueda é o único dispositivo de retenção do corpo aceitável que se pode utilizar num sistema antiqueda.
- Atenção: A suspensão imóvel num arnés durante um período de tempo prolongado pode provocar lesões ou mesmo a morte. Por conseguinte, é necessário reduzir ao mínimo este período de suspensão imóvel.
- Ao utilizar um sistema de posicionamento no trabalho, o utilizador depende normalmente desse equipamento de posicionamento para manter a estabilidade; por conseguinte, é essencial utilizar um sistema de apoio, por exemplo, um sistema anti-queda.
- Para os trabalhos de posicionamento, é essencial para a segurança que o ponto de ancoragem utilizado num sistema deste tipo esteja acima da altura da cintura.
- O cinto subabdominal na norma EN 358 não é adequado para fins de prevenção de quedas e não deve ser utilizado se houver um risco previsível de o utilizador ficar suspenso ou exposto a tensão no cinto, tal como o que seria causada por uma queda.
- O cinto da norma EN 358 foi concebido para manter uma posição enquanto os pés suportam a carga do peso do trabalhador, não tendo sido concebido para suportar a carga do corpo de uma pessoa suspensa.
- É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem

MONTAGEM E ANCORAGEM

Deve utilizar-se um arnés do tamanho apropriado. Um arnés com cintas demasiado soltas ou apertadas pode limitar o movimento do utilizador e não proporcionar o nível ideal de proteção. Ver tabelas de tamanhos.

Cada modelo de arnés possui determinadas características e uma sequência de colocação concreta; consultar nos pictogramas a sequência a que corresponde o seu modelo.

Colocar o arnés sobre o corpo, verificando que as cintas não ficam torcidas, e de maneira a que todas as fivelas e mosquetões fiquem devidamente presos.

Uma vez colocadas todas as cintas, é necessário ajustar ao tamanho do utilizador por meio das fivelas. Situar a peça antislip system da fivela e guardar corretamente a cinta restante.

Arnés de segurança (EN 361:2002)

Para localizar os pontos de ancoragem antiqueda no arnés, é necessário procurar a marca "A", a qual deve estar situada próximo do ponto de ancoragem. A identificação "A/2" indica que é necessário prender em simultâneo dois pontos de ligação com a mesma identificação. É proibido prender o sistema de proteção a um único ponto de ligação identificado com "A/2".

Caso se utilize a extensão do ponto de fixação D, dorsal, juntamente com um elemento de fixação com amortecedor EN355:2002, o comprimento máximo deste conjunto não pode superar os 2 metros, incluindo os mosquetões e a extensão.

Cinto de posicionamento (EN358:2018)

Os arneses equipados com um cinto de posicionamento podem ser utilizados para manter o utilizador em posição no ponto de trabalho (posicionamento) ou para impedir que alcance um ponto a partir do qual possa ocorrer uma queda (retenção). Os pontos de fixação D laterais de posicionamento não devem ser utilizados como antiqueda.

A gama Zero incorpora um anel têxtil traseiro na parte de trás do cinto, que se destina a ser utilizado como um anel de retenção; este anel não deve ser utilizado como um dispositivo anti-queda.

Arreio do assento (EN 813:2014)

O arnés de assento é destinado a ser utilizado nos sistemas de fixação, retenção ou acesso por meio de corda. O ponto de fixação D ventral não deve ser utilizado como antiqueda.

Arnés de salvamento (EN 1497:2007)

O ponto de fixação D (LP14) situado na cinta de evacuação ou os pontos de fixação têxteis de evacuação de ombros (WB 1, 2, 3 e 4), são apenas para prender a equipamentos de resgate durante uma operação de salvamento. Não deve ser utilizado como antiqueda. No caso dos pontos de fixação têxteis (gama WB), deve usar-se uma cinta de evacuação (Boomer).

Ensaio de suspensão

Antes da utilização, o utilizador deve realizar um ensaio de suspensão num local seguro para assegurar que o arnés possui o tamanho certo, que o ajuste é suficiente e que proporciona um nível de comodidade aceitável para as condições de uso previstas.

Não utilizar este arnés em caso de ajuste incorreto.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eletrónicos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eletrónicos ou eletrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eletrónicos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasões, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu despreendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da EN3395:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Toutes les informations referentes au équipement de protection individuelle (nome, numéro, série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilitário, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controle do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

InuCheck

A aplicação InuCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antequeda. Recomendase a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controle.

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado que intervém na fase de controle da produção: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161)

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução dos conteúdos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exactidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui documentado. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo a por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exactidão do texto traduzido, prevaleça o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le harnais, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, ou chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.



CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFLECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELÉTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTEBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À UN ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AVANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

DESCRIPTION

Le harnais antichute est un composant de base du système antichute en conformité avec la norme EN 363:2018.

L'utilisation du harnais avec un sous-système d'arrêt des chutes doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN 363-1/2014-A1:2017, EN 363-2/2024, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, en combinaison avec les ancrages EN 795:2002.

Les harnais antichute sont des équipements de protection individuelle (EPI) destinés à prévenir les chutes de hauteur en conformité avec la norme EN 361:2002.

Certains harnais antichute sont équipés d'une ceinture de positionnement (EN 358:2018), peuvent également incorporer un harnais de sécurité (EN 813:2024) pour une utilisation dans des systèmes de retenue, d'arrimage ou d'accès par corde, ou peuvent incorporer des ancrages d'évacuation de secours (EN 1497:2007).

La ceinture de positionnement Light Plus P1 et les harnais d'assise et de positionnement Gravity 2 et Zero Sit ne sont pas des harnais antichute et leur utilisation est limitée au travail de positionnement et de retenue.

Les harnais de sécurité et leur utilisation sont limités aux travaux de positionnement et de retenue.

Les harnais IRUDEK sont conformes au règlement européen 2016/425 relatif aux EPI.

Le harnais est fabriqué en fibres synthétiques PA et PES. Les boucles et les attaches en acier ont subi un traitement de surface conforme à la norme EN 362.

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant :

<http://www.irudek.com>

NOMÉNCLATURE

Types de harnais H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1 PRO, Expert PRO 50/55, Wind 1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y Pt. Expert PRO 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2 PRO, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4, Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert PRO 300/500, Wind 3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Description des pièces : 1-Épaules, 2-Boucles de réglage des épaulaires, 3-Enneaux en D externes, 31-Enneaux en D externes A/2 Light/Light Plus 5 ou Expert 5 PRO, Expert PRO 500, 32-Boucles textiles A/2 Light/Light Plus 2, 4-Boucles de jambe, 5-Boucles de jambe, 6-Pièce du système antiglisse, 7-Pièces de retenue pour l'écrou de sangle, 8-Enroulement en D dorsal, 9-Pièce dorsale, 10-Étiquette d'identification, 11-InuCheck NFC ready, 12-Identification du point d'ancrage A ou A/2, 13-Boucle de réglage du sternum, 14-Sangle sternale, 15-Sangle sous-fessière, 16-Sangle d'extension, 17-Protection de l'extrémité de la bande, 18-Anneau en D d'évacuation, 19-Sangle d'extension de l'anneau en D d'évacuation, 20-Boucle de réglage de la ceinture, 21-Anneau en D de positionnement, 22-Courroie, 23-Portamanteaux, 24-Boucle de hauteur de jambe, 25-Anneau textile d'évacuation, 26-Anneau en D central, 26.1-Boucles textiles centrales sur Expert 5 PRO, Expert PRO 500, 27-Sangle d'ascension ventrale, 28-Boucle dorsale, 29, Mousqueton ELDU - Compatible avec le porte-corde ELDU.

RESTRICTIONS D'EMPLOI

- Le matériel doit être attribué nominativement à une seule personne.
- La charge nominale maximale des harnais est de 140 kg, matériel compris.
- Il est recommandé que le point d'ancrage auquel le système antichute sera attaché soit situé au-dessus de l'utilisateur. Ce point d'ancrage doit présenter une résistance statique minimale de 12 kN (1100 lb) ou 18 kN (textile) et doit être conforme aux exigences de la norme EN 795:2002.
- Sur les équipements destinés à être utilisés dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit situé au-dessus de la position

de l'utilisateur et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la hauteur de chute.

- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans des conditions normales d'utilisation ou en cas d'urgence.
- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par une personne compétente et formée à son utilisation sécurisée.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.
- Avertissement : La suspension immoblie dans un harnais pendant une période prolongée peut entraîner des blessures, voire la mort. Il est donc nécessaire de réduire au minimum cette période de suspension immoblie.
- Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur se fie normalement à cet équipement de positionnement pour maintenir sa stabilité ; il est donc essentiel d'utiliser un système de secours, par exemple un système d'arrêt des chutes.
- Pour les travaux de positionnement, il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage utilisé doit être un système situé au-dessus de la hauteur de la taille.
- La ceinture abdominale EN 358 n'est pas adaptée à l'arrêt des chutes et ne doit pas être utilisée s'il existe une circonférence prévisible que l'utilisateur soit suspendu ou exposé à une tension sur la ceinture, telle que celle qui serait provoquée par une chute.
- La ceinture EN 358 est conçue pour maintenir une position pendant que les pieds supportent la charge du poids du travailleur, elle n'est pas conçue pour supporter la charge du corps d'une personne suspendue.
- Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage

POSE ET ANCRAGE

Un harnais de taille appropriée doit être utilisé. Un harnais dont les sangles sont trop lâches ou trop serrées peut restreindre les mouvements de l'utilisateur et ne pas fournir un niveau de protection optimal. Voir le tableau des tailles.

Chaque modèle de harnais présente des caractéristiques spécifiques et une séquence de pose particulière, reportez-vous aux pictogrammes pour identifier la séquence de votre modèle.

Positionnez le harnais sur le corps, en veillant à ce que les sangles ne vrillent pas et que toutes les boucles et tous les mousquetons soient correctement connectés.

Une fois en place, toutes les sangles doivent être ajustées à la taille de l'utilisateur à l'aide des boucles. Positionnez la pièce du système antiderapant juste à côté de la boucle et rangez correctement l'excédent de sangle.

Harnais antichute (EN 361:2002)

Pour localiser les points d'ancrage antichute sur le harnais, repérez le marquage « A », qui doit être situé à proximité du point d'ancrage. Le marquage « A/2 » indique que deux points de connexion portent le même marquage doivent être connectés en même temps. Il est expressément interdit de connecter le système de protection à un seul point de connexion marqué « A/2 ».

En cas d'utilisation de la sangle d'extension de l'anneau en D dorsal avec une longe avec absorbeur EN 12602, la longueur maximale de cet ensemble ne doit pas dépasser 2 mètres, mousquetons et sangle d'extension inclus.

Ceinture de positionnement (E358:2018)

Les harnais équipés d'une ceinture de positionnement peuvent être utilisés pour maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail (positionnement) ou pour l'empêcher d'atteindre un point à partir duquel une chute peut se produire (retenue). Les anneaux en D de positionnement latéraux ne doivent pas être utilisés comme dispositifs antichute.

La gamme Zero comprend un anneau textile à l'arrière de la ceinture, destiné à être utilisé comme anneau de retenue. Cet anneau ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute.

Harnais de sécurité (EN 813:2024).

Le harnais d'assise est destiné aux systèmes de retenue, d'arrimage ou d'accès par corde. L'anneau en D ventral ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute.

Harnais de sauvetage (EN 1497:2007)

L'anneau en D (LP14) de la pièce d'évacuation ou les anneaux d'évacuation d'épaule en textile (WB 1, 2, 3 et 4) sont uniquement prévus pour être reliés à l'équipement de sauvetage lors d'une opération de sauvetage. Il ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute. Dans le cas des anneaux textiles (gamme WB), une sangle d'évacuation (Boomer) doit être amarrée.

Test de suspension

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sûr afin de confirmer que le harnais est à la bonne taille, que l'ajustement est suffisant et qu'il offre un niveau de confort acceptable pour les conditions d'utilisation prévues.

Ne pas utiliser ce harnais en cas d'ajustement incorrect.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- À tout contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- À aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- À aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- À aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les records soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEX s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudex.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvegarde doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de contact avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEX. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle le pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyez avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de dernière mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

InuCheck

L'application InuCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : AITEK, Carretera Bayona, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme notifié numéro 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEK, Carretera Bayona, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme notifié numéro 0161)

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEX ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudex.com.

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des das Gurtzeug die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

GESUNDHEITZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:	
Unter NORMALEN Umständen können folgende Gesundheitszustände, die die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können: HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLICHKEIT, GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN. BEREICHTIGT WERDEN, IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNIUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.	Unter ERHÖHTEN Umständen können folgende Gesundheitszustände, die die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können: HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLICHKEIT, GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN. BEREICHTIGT WERDEN, IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNIUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

BESCHREIBUNG

Dieser Auffanggurt ist ein grundlegender Bestandteil eines Absturz Sicherungssystems gemäß der Norm EN 363:2018.

Die Verwendung des Auffanggurts mit einem Teilsystem für die Absturz Sicherung muss mit den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Komponenten des Systems und mit den Normen vereinbar sein: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, in Kombination mit Verankerungen EN 795:2012.

Auffanggurt sind persönliche Schutzausrüstungen (PSA) zur Verhinderung von Stürzen aus der Höhe und entsprechen der Norm EN 361:2002.

Einige Auffanggurt sind mit einem Positionierungsgurt (EN 358:2018) ausgestattet, können auch einen Sitzgurt (EN 813:2024) für die Verwendung in Rückhalte-, Sicherheits- oder Seilzugsystemen enthalten oder können Verankerungen für die Rettungsevaluierung (EN 1497:2007) aufweisen.

Der Positionierungsgurt Light Plus P1 sowie die Sitz- und Positionierungsgurte Gravity 2 und Zero Sit sind keine Auffanggurt und ihre Verwendung ist auf Positionierungs- und Rückhaltearbeiten beschränkt.

Sitzgurt und ihre Verwendung sind auf Positionierungs- und Rückhaltearbeiten beschränkt.

Die Auffanggurt von IRUDEX entsprechen der Verordnung 2016/425 (EU) über PSA.

Der Auffanggurt besteht aus PA- und PE-Kunstfasern. Die Stahlschnallen und Verschlüsse haben eine Oberflächenbehandlung gemäß EN 362.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.irudex.com>

NOMENKLATUR

Arten von Sicherheitsgurten: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/ PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y Pt. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/2 PRO/4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Beschreibung der Teile: 1-Schulterpolster, 2-Schulterpolster-Einstellvorrichtung, 3-Stern-D-Ring, 31-Außen-D-Ringe A/2 Light/Light Plus 5 oder Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3-2-Sternale Textilschnallen A/2 Light/Light Plus 2, 4-Beinschnallen, 5-Beinschnallen, 6-Artruckschuttemittel, 7-Rückhalteleiste für überschüssiges Gurtband, 8-Rücken-D-Ring, 9-Rückenplatte, 10-Kennzeichnungsetikette, 11-InuCheck NFC read, 12-A oder A/2 Ankerpunkt Kennzeichnung, 13-Sternale Verstellvorrichtung, 14-Sternale Gurtband, 16-Unterbrustgurt, 16-Verlängerungsgurt, 17-Bänderschleife, 18-Evaluierung-D-Ring, 19-Evaluierung-D-Ring-Verlängerungsgurt, 20-Gurtverstellvorrichtung, 21-Positionierung-D-Ring, 22-Gurt, 23-Portalmaterialien, 24-Beinohrschnallen, 25-Evaluierung-Textilring, 26-Veranker-D-Ring, 261-Ventrale Textilschnallen am Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Bruststegklemme, 28-Rückenschleife, 29-Karabiner, ELDU-Kompatibel mit ELDU-Hakenhalter.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

- Dieses Gerät darf nur von einer Person benutzt werden.
- Das maximale Nenngewicht jedes Gurtes beträgt 140 kg, einschließlich des Materials.
- Der Anschlagpunkt für das Absturz Sicherungssystem muss sich oberhalb der Position des Benutzers befinden. Der Anschlagpunkt muss eine statische Mindestfestigkeit von 12 kN (Metall) bzw. 18 kN (Textil) aufweisen und den Anforderungen der Norm EN 795:2012 entsprechen.
- Bei Ausrüstungen, die für die Verwendung in einem Auffangsystem vorgesehen sind, ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass sich die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt

oberhalb der Position des Benutzers befindet und die Arbeiten so ausgeführt werden, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die Absturzhöhe minimiert werden.

- Diese persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.
- Diese persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult wurden und in der Lage sind, sie sicher zu benutzen.
- Ein Auffanggurt ist das einzige am Körper getragene Gerät, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.
- **Warnung:** Die unbewegliche Aufhängung in einem Gurtzeug über einen längeren Zeitraum kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Es ist daher notwendig, diese Zeit der unbeweglichen Aufhängung zu minimieren.
- Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems verlässt sich der Benutzer normalerweise auf diese Positionierungsausrüstung, um die Stabilität aufrechtzuerhalten; daher ist es unerlässlich, ein Sicherungssystem zu verwenden, z. B. ein Absturzschutzsystem.
- Bei Positionierungsarbeiten ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass sich der Verankerungspunkt eines solchen Systems oberhalb der Hüfte befindet.
- Der Beckengurt nach EN 358 ist nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet, und der Beckengurt darf nicht verwendet werden, wenn die vorhersehbare Gefahr besteht, dass der Träger am Gurt aufgehängt wird oder einer Spannung ausgesetzt ist, die beispielsweise durch einen Sturz verursacht wird.
- Der Gurt nach EN 358 ist so konzipiert, dass er eine Position hält, während die Fülle die Last des Gewichts des Arbeitnehmers tragen, er ist nicht dafür ausgelegt, die Last des Körpers einer aufhängenden Person zu tragen.
- Für die Sicherheit ist es unerlässlich, dass die Anschlageneinrichtung oder der Anschlagpunkt

TRAGWEISE UND BEFESTIGUNG

Der Auffanggurt sollte die richtige Größe für den Benutzer haben. Ein Auffanggurt mit zu lockeren oder zu engen Gurten kann die Bewegungsfreiheit des Benutzers einschränken und somit nicht den erforderlichen Schutz bieten. Siehe die Größentabelle.

Jedes Gurtzeugmodell hat spezifische Eigenschaften und wird in bestimmten Schritten angelegt. Prüfen Sie die Piktogramme, auf die für jedes Modell zutreffende Reihenfolge zu finden.

Legen Sie das Gurtzeug über den Körper und achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind und dass alle Schnallen und Karabinerhaken richtig verbunden sind.

Nachdem Sie alle Gurte angelegt haben, verwenden Sie die Schnallen, um den Gurt an den Körper anzupassen. Legen Sie den Teil des Antrichtsystems gegen die Schnalle und verstauen Sie den überschüssigen Gurt richtig.

Fallschutzgurt (EN 361:2002)

Um die Anschlagpunkte für die Absturzicherung am Auffanggurt zu finden, suchen Sie nach der Kennzeichnung "A", die sich in der Nähe des Anschlagpunktes befindet sowie die Kennzeichnung "A/2" bedeutet, dass zwei Verbindungspunkte mit der gleichen Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen. Es ist verboten, das Schutzsystem an einen einzigen mit "A/2" gekennzeichneten Anschlagpunkt anzuschließen.

Wird der dorsale D-Ring-Verlängerungsgurt zusammen mit einem energieabsorbierenden Verbindungsmittel gemäß EN 356:2002 verwendet, darf die maximale Gesamtlänge einschließlich der Karabinerhaken und des Verlängerungsgurts 2 m nicht überschreiten.

Positionierungsgurt (EN 358:2018)

Auffanggurte, die mit einem Positionierungsgurt ausgestattet sind, können verwendet werden, um den Benutzer in seiner Arbeitsposition zu halten (Positionierung) oder zu verhindern, dass er einen Punkt erreicht, von dem er zu stürzen kann (Rückhaltung). Die seitlichen Positionierungs-D-Ringe sollten nicht zur Stürzprävention verwendet werden.

Die Zero-Reihe verfügt über einen hinteren Textilingurt der Rückseite des Gurtes, der als Rückhalterling verwendet werden soll.

Sitzgurte (EN 813:2024)

Der Sitzgurt wird in Positionierungs-, Rückhalte- oder Seilzugangssystemen verwendet. Der Taillen-D-Ring sollte nicht zur Absturzicherung verwendet werden.

Rettungsgeschirr (EN 1497:2007)

Der D-Ring (LP14) am Rettungsgurt oder die textilen Rettungsringe an den Schultern (WB 1, 2, 3 und 4) dienen ausschließlich der Verbindung mit dem Rettungsgürtel während einer Rettungsaktion. Sie dürfen nicht zur Absturzicherung verwendet werden. Wenn Textilinge (WB-Reihe) verwendet werden, muss ein Rettungsgurt (Boomer) angelegt werden.

Suspensionsprüfung

Vor der Benutzung des Gurtes sollte der Benutzer an einem sicheren Ort einen Aufhängetest durchführen, um sicherzustellen, dass die Größe des Gurtes angemessen ist, dass er richtig sitzt und dass er für die zu erwartenden Arbeitsbedingungen ausreichend komfortabel ist.

Verwenden Sie dieses Gurtzeug nicht, wenn es nicht richtig passt.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschnitten, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schritte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellmechaniken gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGERSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantierantrag muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffteile und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstelldatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in sauber, schattigen, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf nicht wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Aufbausystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugewiesene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN335:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle információk über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benennung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

InuCheck

Die Anwendung InuCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Arbeitszusatzgeräten, ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

BENANNTE STELLE

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEC, Carretera Banyeres, 03801 Alcoi, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt ist: AITEC, Carretera Banyeres, 03801 Alcoi, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161)

ÜBERSETZUNG: ERKLÄRUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil des Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUEDE prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben können. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die endgültige Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@iruede.com

HU

A la heveder használati előtt olvassa el figyelmesen a használati utatást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komyen, ebben a szakfolyban nem ismertett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményéért, ha nem tartja valójában, vagy nem érti ezt a kizárólagos, ne használja a berendezést.

OLYAN EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYASOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELMEBE KELL VENNIA A SZÍV- ÉS ERŐSZERZETI PROBLÉMÁKAT, LEGZŐSÉRVI BETEGSÉGEKET, A GERINCET, CSIPŐT VAGY TERDET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERV RENDELLENESÉGEKET, ELHÍZÁST VAGY TULYSÚLT, VALAMINT NEUROLÓGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENESÉGEKET ÉS A VENÁS VISSZARÁRULÁS AKADÁLYOZÓ PERIFÉRÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESÉST KÖVETŐ VESZÉLYEZTETBEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNÖSEN SÚLYOSAK A HÉLMÁNDÓRÓMA JÁULMAS, TRAUMÁS VAGY SÉRÜLT, VERALADÁSÁ PROBLÉMÁKAL KÜZDŐ VAGY VERALADÁSOKAT KÖZELKE ALATT ALLO SZEMÉLYEKNEL, VALAMINT A GÖRCSHÖRMÁKOKAT OKTÓ NEUROLÓGIAI BETEGSÉGEKBEN SZENVEDŐKNEL.	OLYAN EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYASOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELMEBE KELL VENNIA A SZÍV- ÉS ERŐSZERZETI PROBLÉMÁKAT, LEGZŐSÉRVI BETEGSÉGEKET, A GERINCET, CSIPŐT VAGY TERDET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERV RENDELLENESÉGEKET, ELHÍZÁST VAGY TULYSÚLT, VALAMINT NEUROLÓGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENESÉGEKET ÉS A VENÁS VISSZARÁRULÁS AKADÁLYOZÓ PERIFÉRÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESÉST KÖVETŐ VESZÉLYEZTETBEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNÖSEN SÚLYOSAK A HÉLMÁNDÓRÓMA JÁULMAS, TRAUMÁS VAGY SÉRÜLT, VERALADÁSÁ PROBLÉMÁKAL KÜZDŐ VAGY VERALADÁSOKAT KÖZELKE ALATT ALLO SZEMÉLYEKNEL, VALAMINT A GÖRCSHÖRMÁKOKAT OKTÓ NEUROLÓGIAI BETEGSÉGEKBEN SZENVEDŐKNEL.
---	---

LEÍRÁS

Ez a leírástól az EN 363:2018 szabványban meghatározott leírástól a rendszer alapvető eleme.

A heveder és a zuhanásigó alrendszer használata összeegyeztethető a rendszer egyes összetevőinek használati utatásával és a szabványokkal: EN 353-1/2014/A1:2017, EN 353-2/2024, EN 355/2002, EN 362/2004, az EN 795:2011 szabvány szerinti rögzítéssel kombinálva.

A leírástól a hevederek a magaból történő lezuhansók megelőzésére szolgáló egyéni védőeszközök, amelyek megfelelnek az EN 361:2002 szabványnak.

Egyes zuhanásigó hevederek fel vannak szerelve pozícionálóval (EN 358:018), tartalmazhatnak használati utatást és a szabványokkal: EN 353-1/2014/A1:2017, EN 353-2/2024, EN 355/2002, EN 362/2004, az EN 795:2011 szabvány szerinti rögzítéssel kombinálva.

A Light Plus P1 pozícionáló, az valamint a Gravity és Zero S1 ülés- és pozícionáló hevederek nem zuhanásigó hevederek, és használatuk a pozícionálási és rögzítési munkákra korlátozódik.

Az üléshevederek és használatuk a pozícionálási és rögzítési munkákra korlátozódik.

Az IRUEDE termék megfelelne a személyi védőeszközök szolgó 2016/425 (EU) rendeletnek.

A hűm PA és PES szintűs szálakból készűl. Az acél csatok és rögzítők az EN 362 szabványban megfellelő felületkezelésűs vannak elvára.

A megfellelőssé nyilatkozat az alábbi linken érhető el:

<http://www.iruede.com>

NOMENKLATURA

Hám típusok: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1 H2 - Light/Light Plus 4 y 4. Expert Pro 100/200. Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/2 PRO/4/4 PRO. Wind 2/4 DE. Electric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO. Expert Pro 300/500. Wind 9/3 PRO. Wind Blue 3. Gravity 12.

Alkatrészek leírása: 1-Vállpálmák, 2-Vállpálmák beállítási hurkok, 3-Külső D-gyűrűk, 31-Külső D-gyűrűk A2 Light/Light Plus 6 vagy Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 32-Külső téli A2 Light/Light Plus 2 hurkok, 4-Lábhurkok, 5-Lábhurkok, 6-Antislipek rendszer, 7-Feszítő részek a felesleges hevederekhez, 8-Hát D-gyűrű, 9-Hátlemék, 10-Identifikációs címke, 11-Tűrcsák NFC kész, 12-A vagy A/2 rögzítési pontok azonosítása, 13-Szűrés beállítási hurkok, 14-Szűrés beállítási, 15-Lábászár alatti heveder, 16-Hosszabbított heveder, 17-Szalaggyűjtő-védőleml, 18-Evakációs D-gyűrű, 19-Evakációs D-gyűrű hosszabbított hevederek, 20-Belsőcső csatlakozás, 21-Pozícionáló D-gyűrű, 22-23-Portamateriál, 24-Lábmagassági csatok, 25-Evakációs textiltükrű, 26-Ventrális D-gyűrű, 261-Ventrális textiltükrű az Expert 5 PRO-n, Expert Pro 500-on, 27-Chest ascender heveder, 28-Dorsalis csatlakozás, 29, Karabiner, ELDU- Kompatibilis az ELDU horgortatóval.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- Ezt a berendezést csak egy személy használhatja.
- Az egyes hámok maximális névleges súlya 140 kg, az anyaggal együtt.
- A leírástól a rendszer rögzítési pontjainak a felhasználó szilárdságát felelt kell lennie. A rögzítési pontoknak legalább 12 kN (fém) vagy 18 kN (textil) statikus szilárdsággal kell rendelkeznie, és meg kell felelnie az EN 795:2012 szabvány követelményeinek.
- A leírástól a rendszeren való használatra szánt berendezéseknél a biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz vagy a rögzítési pont a felhasználó pozícióját felelt helyezkedjen el, és a munkáját úgy végezzék, hogy mind a leesés veszélye, mind a leesési magasság a lehető legkisebb legyen.
- Ezt az egyéni védőeszközt nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota a normál használat során vagy veszélyeztetett veszélyeztetett helyzetekkel járhat.

- Ezt az egyéni védőeszközt csak olyan személyek használhatják, akik kiképzést kaptak a használatra, és képesek a biztonságos használatra.
- Az eszmélőgőző hám az egyetlen olyan, testen viselt eszköz, amely egy eszmélőgőző rendszerben használható.
- Figyelmeztetés: Hosszu ideig tartó mozdulatlan felgészteszt a hámban sérülést vagy akár halált is okozhat. Ezért a lehető legkisebbre kell csökkenteni a mozdulatlan felgészteszt időtartamát.
- Munkahelyi pozícionáló rendszer használata esetén a felhasználó általában a pozícionáló berendezésre támaszkodhat a stabilitás fenntartása érdekében; ezért elengedhetetlen egy tartalék rögzítési pont rendelkezésére állnia.
- A pozícionálósól a biztonság szempontjából elengedhetetlen, hogy az ilyen rendszerben használt rögzítési pont derékmagasságig felelt legyen.
- Az EN 358 szabvány szerinti őv nem alkalmas leírástól, és az őv nem használható, ha a viselője előrelátatlan lebegni fog, vagy az ővve nehezedő feszültségnek lesz kitéve, például leesés esetén.
- Az EN 358 szabvány szerinti őv a szolgái, hogy megtartsa a pozíciót, miközben a lábák a munkaválósól súlyának terhelést viselik, nem a szolgái, hogy a felgészteszt személy terhelést terhelést viselje.
- A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz vagy a rögzítési pont

HORDÁS ÉS RÖGZÍTÉS

A hámok megfellelő méretűnek kell lennie a felhasználó számára. A túl laza vagy túl szoros hevederek korlátozhatják a felhasználó mozgását, és ezáltal nem biztosítják a szükséges mértékű védelmet. Lásd a mértékhatározást.

Minden egyes hámmodellnek sajátos jellemzői vannak, és bizonyos lépések követésével öltöztethető fel. Ellenőrizze a pikogramokat az egyes modelleknek megfellelő sorrendet.

Helyezze a hámot a testen, győződjön meg arról, hogy a hevederek nincsenek elcsavarodva, és hogy az összes csat és karabiner megfellelően csatlakozik.

Miután elhelyezte az összes hevedert, a csatokkal igazítsa a hámot a testhez. Helyezze a csúszógó rendszer részét a csathoz, és a felesleges hevedert megfellelően tárolja.

Az eszmélőgőző hám (EN 361:2002)

A hám első leírástól rögzítési pontok megtalálásához keresse az "A" jelet, amelyek a rögzítési pont közelében kell lennie. Az "A/2" jelzés azt jelenti, hogy egyszerre két zsonon azonosított elhőzt csatlakozási pontot kell összekötni. Tilos a védelmi rendszert egyetlen "A/2" jelzési csatlakozási pontot csatlakoztatni.

Ha a hám D-gyűrűs hosszabbított hevedert az EN 355:2002 szabvány szerinti energiatároló kötéll egyűtt használják, a maximális teljes hóm nem haladhatja meg a 2 métert, beleértve a karabineteket és a hosszabbított hevedert is.

Pozícionáló (EN 358:018)

A pozícionáló öv elállított hevederek a használatuk, hogy a felhasználó a munkapozíciójában tartás (pozícionálás) megakadályozzák, hogy olyan pontra jusszon, ahonnan leeshet (visszatartás). Az oldalról pozícionáló D-gyűrűk nem szabad összekapcsolni és nem szabad összekapcsolni használni.

A Zero termékszláz az őv hátulján egy hátsó textiltükrű tartalmaz, amely rögzítőgyűrűként szolgái, ez a gyűrű nem használható leírástól.

Az ülésheveder (EN 813:2024).

Az ülőhevedereket a pozícionáló, rögzítő vagy kötéltől hozzáférési rendszerekben használják. A derék D-gyűrű nem használható eszmélőgőzőre.

Mentőheveder (EN 1497:2007)

A mentővélő első D-gyűrű (LP14) vagy a vállakon lévő téli mentőgyűrűk (WB 1, 2, 3 és 4) kizárólag a mentőeszközökhöz való csatlakozásra használják mentési művelet során. Nem használhatók eszmélőgőzőre. Ha textiltükrű (WB-tartomány) használnak, mentővélő (Boomer) kell rögzíteni.

Függesztési teszt

A heveder használati előtt a felhasználónak biztonságos helyen el kell végeznie egy függesztési próbát, hogy meggyőződjön arról, hogy a heveder mérete megfellelő, illeszkedése megfellelő, és hogy a várható munkakörülményeknek megfellelően kényelmes.

Ne használja azt a hevedert, ha nem illeszkedik megfellelően.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrozó, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különbös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyasolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek kímekzése.
- Éles élekek való véletlen érintkezése.
- Különböz típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrozó.
- Az időjárás körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leírás.
- A szűréses hősérkeletései hatásai.
- Végül anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrozóra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfellelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylatral együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUEDE vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árát meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélkülű termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textiltájak, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemek: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja

az egyes felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



ÜZEMIDŐ

A textilizipari berendezések beüzemelés élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletek való kitettség, ultrahálós sugárzás, csúcs, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZALLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahálós sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használatát elől menti tervet kell készíteni, vagy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül nem végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívüli vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkalmas-e kompatibilis a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használatát, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Berendezésen ellenőrzés az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen károsítást mérül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad úgy használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozza a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használati elől biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad tér van szűkűs áhhoz, hogy esése esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgéjtrendezelmek használati utasításában találhatók.

Ha a termék az eredeti rendeltetését országok kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelven kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknél volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásának megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékélettartamát olvashatnak kell lennie.

Minden vonalkód észrevételbe kell kell jelezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványban.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendelkezésséget vagy sérülést talál, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textíli és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészeket nedves ruhával tisztítsa. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőztetett helyen, közvetlen hőstől vagy egyéb vegyi anyagoktól távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelven adják meg, ahol a berendezést használni be veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információ (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

InuCheck

Az InuCheck alkalmazása hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leedságos berendezések ellenőrzését. Használatát ajánljuk ezen eszközök nyomon követéséhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

BEJELENTETT SZERVEZET

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártássalérendési szakaszban részt vevő

bejelentett szervezet: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közzététel számára részletes információkat szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák kihatásokról vagy kétértelműsége miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősséggel és kockázattal teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű kiadásra kell irányítani. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

SK

Pred použitím postroj si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaočíte, oboznámte sa s ním a použivate ho zodpovedne. Cinnosti vo výškach zahŕňajúce výšné riziko, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho následky; ako aj nepredpokladáte alebo nezmeriujete tieto príručky, zariadenie nepoužívate.



ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVLIVNIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEŽNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLEMY, OCHORENIA DYCHACÍCH CIEST, MUSKULOSKELETÁLNE PORUCHY POSTHITUJÚCE HRČITICU, BEDRÁ ALEBO KOLENÁ, OBĚŽITÚ ALEBO NADVÁHŤ, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNŔOVNÁHY A PERIFÉRNE OBEHOVÉ PROBLEMY, KTORÉ BRÁNIA ZLOŽENIU NAVRATU U NUDŽOVÉJ SITUACIJE PO ZASTAVENÍ PADU SÚ RIZIKÁ OBLVZÁŤ ZÁRAŽENIE U ĽUDI S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESSE SYNDROM, S ANAMNEZOU ÚRAŽOU ALEBO PORANENIA, S KOGNITIVNÝMI PROBLÉMAIMI ALEBO NA ANTIKOAGULÁCNEJ LIEČBE A U ĽUDI S NEUROLOGICKÝMI OCHORENAMI, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIŤ ZACHVÁT.

POPS

Tento postroj na prevenciu pádu je základnou súčasťou systému na prevenciu pádu podľa normy EN 363:2018.

Použitie postroja so sústavným zachytením pádu musí byť v súlade s návodom na použitie každej súčasti systému a s normami: EN 363-1:2014+A1:2017, EN 363-2:2004, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, v kombinácii s kotvami EN 795:2012.

Postroje na prevenciu pádu sú osobné ochranné prostriedky (OOP) na prevenciu pádu z výšky a spĺňajú normu EN 361:2002.

Niektoré postroje na zachytenie pádu sú vybavené pohlcovačom pásov (EN 358:2018), môžu obsahovať aj sádku postroje (EN 813:2004) na použitie v zariadeniach, istiacich alebo lanových prístrojoch, súpostroj alebo môžu obsahovať zachránnu evakuačnú kčtu (EN 1497:2007).

Pohlcovač pásu Light Plus A1 sedacie a pohlcovače postroje Gravity 2 a Zero Sit nie sú postroje na zachytenie pádu a ich použitie je obmedzené na pohľovanie a zadržiavanie.

Bezpečnostné pásy a ich použitie je obmedzené na pohľovanie a zadržiavanie.

Postroje IRUDEK sú v súlade s nariadením 2016/425 (EÚ) o osobných ochranných pracovných prostriedkoch.

Postroj je vyrobený zo syntetických vlákien PA a PES. Oceleové pracky a závery majú povrchovú úpravu v súlade s normou EN 362.

Vyhľadanie o z hode je k dispozícii na tomto odkaze:

<http://www.irudek.com>

NOMENKLATURA

Typy postrojov: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/2, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1, H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/2 PRO/1, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4, Diectric 4, H3 - Light/Light Plus 11, Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3, Gravity 1/2.

Popis dielov: 1-ramenný výpožič, 2-slúdičia na nastavenie ramenných výpožičov, 3-úmerné D-krúžky, 31-vonkajšie D-krúžky A/2 Light/Light Plus 5 alebo Expert 5, Expert Pro 500, 3-2-Pútky z textúrnych materiálov A/2 Light/Light Plus 4, 2-Pútky na nohy, 5-Pútky na nohy, 6-Diel systému Antilip, 7-Diel na stiahnutie prebytočných popruhov, 8-Dorzálny D-krúžok, 9-Dorzálna doska, 10-Identifikačný štítok, 11-Určujúci NFC read, 12-Identifikačný kotviaci bod A alebo A/2, 13-Pútky na nastavenie zadnej pásy, 14-Pútky na zadnú časť, 15-Podhlavníkový popruh, 16-Preidlčivý popruh, 17-Ochrana konca pásky, 18-Výstupný D-krúžok, 19-Preidlčivý popruh D-krúžku, 20-Spona na nastavenie pásu, 21-Pohlcovač D-krúžku, 22-Pás, 23-Portamateriál, 24-Výškové pracky na nohy, 25-Výstupný textúrny krúžok, 26-Ventrálny D-krúžok, 261-Ventrálne textúrne slúčky na Expert 5, Expert Pro 500, 27-Hrudy štúpiaci pás, 28-Dorzálna pracka, 29, Karabína, ELDU - Kompatibilita s držiakom háčika ELDU.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

- Toto zariadenie môže používať len jedna osoba.
- Maximálna povolená hmotnosť každého postroja je 140 kg vrátane materiálu.
- Kotviaci bod systému na ochranu proti pádu sa musí nachádzať nad polohou používateľa. Kotviaci bod musí mať minimálnu statickú pevnosť 12 kN (koľ alebo 18 kN (textil)) a musí spĺňať požiadavky normy EN 795:2012.
- Na zariadení určenom na použitie v systéme zachytenia pádu je z hľadiska bezpečnosti nevyhnutné, aby sa kotviace zariadenie alebo kotviaci bod nachádzal nad polohou používateľa a aby sa práca vykonávala tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu aj výška pádu.
- Tento osobný ochranný prostriedok nesmú používať osoby so zdravotným stavom, ktorý môže znížiť ich bezpečnosť pri bežnom používaní alebo v náročných podmienkach.
- Tento osobný ochranný prostriedok môže používať len osoby, ktoré absolvovali školenie o jeho používaní a sú schopné ho bezpečne používať.
- Postroj na prevenciu pádu je jediné zariadenie nosené na tele, ktoré môže použiť v systéme prevencie pádu.
- Upozorenie: Dlhodobé nevhodné zavesenie v postroji môže spôsobiť zranenie alebo dokonca smrť. Preto je potrebné minimalizovať tento čas nevhodného zavesenia.
- Pri používaní pracovného pohlcovačového systému sa používateľ zvyšuje spolieha na toto pohlcovačové zariadenie, aby si udržal stabilitu; preto je nevyhnutné používať záložný systém, napr. systém na zachytenie pádu.
- Pri pohlcovačoch prackách je z hľadiska bezpečnosti nevyhnutné, aby sa kotviaci bod použil v takomto systéme nachádzal vo výške nad pásom.
- Bedrový pás na Expert 5 normy EN 368 nie je vhodný na účely zachytenia pádu a bedrový pás sa nesmie používať, ak existuje predvšetné riziko, že používateľ bude zavesený alebo vystavený fachu na pás, ktorý by bol spôsobený pádom.
- Pás, podľa normy EN 368 je určený na udržiavanie polohy, zatiaľ čo nohy nesú záťaž hmotnosti pracovníka, nie je určený na nesenie záťaže tela zavesenej osoby.

- Z hľadiska bezpečnosti je nevyhnutné, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod

NOSENIE A ZAPINANIE

Postroj by mal mať správnu veľkosť pre používateľa. Postroj s príliš voľnými alebo príliš tesnými popruhmi môže obmedzovať voľnosť používateľa, a tým neposkytovať potrebný stupeň ochrany. Pozrite si tabuľku veľkostí.

Každý model postroja má špecifické vlastnosti a obleka sa podľa určitých krokov. Pozrite si piktogramy, aby ste našli postup, ktorý zodpovedá každému modelu.

Umiestnite postroj na telo, uistite sa, že popruhy nie sú prekrútené a že všetky prvky a karabíny sú správne pripojené.

Po umiestnení všetkých popruhov použite pracovnú na prispôbenie postroja telu. Časť protišmykového systému umiestnite k pracke a prebytočný popruh správne uložte.

Postroj na ochranu proti pádu (EN 361:2002)

Ak chcete na postroji nájsť kotviace body na ochranu proti pádu, hľadajte značku "A", ktorá by sa mala nachádzať v blízkosti kotviaceho bodu. Označenie "A/2" znamená, že je potrebné pripojiť súčasne dva pripájacie body s rovnakým označením. Je zakázané pripájať ochranný systém k jednému pripájaciemu bodu s označením "A/2".

Ak sa použije predlžovací popruh s chrbovým D-krúžkom spolu so šnúrou absorbujúcou energiu podľa normy EN 356:2002, maximálna celková dĺžka nesmie presiahnuť 2 metre vrátane karabín a predlžovacieho popruhu.

Polohovací pás (EN 358:2018)

Postroje vybavené polohovacím pásmo sa môžu používať na udržanie používateľa v pracovnej polohe (polohovanie) alebo na zabránenie tomu. Ak sa dostal do vzdialenosti, z ktorého by mohol spadnúť (zadržanie). Bočné polohovacie D-krúžky by sa nemali používať na zabránenie pádu.

Rad Zero obsahuje zadný textilný krúžok na zadnej strane pásu, ktorý je určený na použitie ako záchranný krúžok, tento krúžok sa nesmie používať ako zariadenie na zachytenie pádu.

Sedadlové pásy (EN 813:2024)

Sedací postroj sa používa v polohovacích, istiacich alebo lanových prístupových systémoch. Bedrový D-krúžok by sa nemal používať na prevenciu pádu.

Záchraný postroj (EN 1497:2007)

Krúžok D (LP14) na záchranom páse alebo textilné záchrané krúžky na ramenách (WB 1, 2, 3 a 4) sa používajú výlučne na pripojenie k záchrannému vybaveniu počas záchrannej akcie. Nemali by sa používať na prevenciu pádu. Ak sa používajú textilné krúžky (rozahz WB), musí byť upravený záchraný pás (Boomer).

Test suspenzie

Pred použitím postroja by mal používateľ vykonať skúšku zavesenia na bezpečnom mieste, aby sa uistil, že veľkosť postroja je vhodná, že správne sedí a že je dostatočne pohodlný pre očakávané pracovné podmienky.

Nepoužívajte tento postroj, ak vám správne nesedí.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhům, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkům.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyraziť z používania.

KONTROLA POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodení, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kývadlo" pádů.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky na kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje vykonať opravu, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorú nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možnosti oddel'te z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať so domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môže skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, oblasť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, poranenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo teplotným poškodením.

ULOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je predvidávaná jednotlivá prvky ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvor. Vykonať pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebovanie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyraziť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyraziť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľ by mal pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborná spoločnosť osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborná spoločnosť osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prítomnosti súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyraziť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (popadly, lano) čistiť bežnou látkou alebo handričkou, prípadne keťou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcem. Pokyny na opravu sa poskytujú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

Irudeck

Aplikácia Irudeck umožňuje efektívnu a súžitnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádů. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

NOTIFIKOVANÝ ORGAN

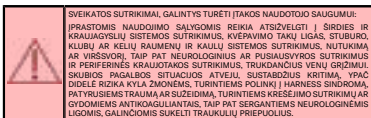
Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva skúšku typu EÚ AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do týchto kontrol výroby: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161)

PREKLADKY VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informacyjnych služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nesprávosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku týchto chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nesprávosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

LT

Priés naudodami diriai, atididai perskytykite naudojimo instrukcijas, tinkamai pasitenirukite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikia aktyvuje yra susijusi su rimta rizika, neaprašyta žaione vadove, kur kiekvienas naudojtojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesanturate arba nesanturite šio vadovo, nenaudokite įrangos.



APRAŠYMAS

Kritimo stabdomo diržai yra pagrindinė kritimo stabdomo sistemos sudedamoji dalis pagal standartą EN 363:2018.

Diržų naudojimas su kritimo stabdomo posistemiu turi atitikti kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo instrukcijas ir standartus: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 356:2002, EN 360:2024, EN 362:2004, kartu su inkarais EN 795:2012.

Kritimo stabdomo diržai yra asmeninės apsaugos priemonės, apsaugančios nuo kritimo iš aukščio ir atitinkančios standartą EN 361:2002.

Kai kurie kritimo stabdomo diržai turi padėties nustatymo diržą (EN 358:2018), taip pat turi sėdynės diržą (EN 813:2024), skirtą naudoti sualygiu, tvirtinimo ar virvės priegios sistemoje, arba kai turėti gelbėjimo evakuacijos tvirtinimo įtaisus (EN 149:2007).

"Light Plus P1" padėties nustatymo diržas ir "Gravity 2" bei "Zero Sit" sėdynės ir padėties nustatymo diržai nėra kritimo stabdomo diržai ir juos galima naudoti tik padėties nustatymo ir sualygiavimo darbams.

Sėdynių diržai ir jų naudojimas aprašioja padėties nustatymo ir suvartymo darbus.

IRUDEK diržai atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsauginių priemonių.

Pakaitinti pagaminti iš PA ir PES sintetinio pluošto. Plėninę lygių ir tvirtinimo detalių paviršius apdoroja pagal standartą EN 362.

Atitikties deklaraciją galima rasti šioje nuorodoje:

<http://www.irudek.com>

NOMENKLATŲRA

Diržų tipai: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/ PRO, Expert Pro 50/55, Wind 1/ PRO, Wind Blue 1/ H2 - Light/Light Plus 4 y 4 P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO/4, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4, Electric 4, H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500, Wind 3/3 PRO, Wind 3/3. Gravity 1/2.

Detalių aprašymas: 1 - pečių pagalvėlės, 2 - pečių pagalvėlių reguliavimo kilpos, 3 - išorinės D formos žiedai, 31 - išorinės D formos žiedai A/2 Light/Light Plus 5 Expert Pro 50, Expert Pro 50, 50/2, 3-Steralines tekstilės A/2 Light/Light Plus 2 kilpos, 4 - kojų kilpos, 5 - kojų kilpos, 6-Antislip sistemos dalis, 7-Perteklinių diržų suvartyimo dalys, 8-Dorsal D-ring, 9-Dorsal pokštėlė, 10-Identifikavimo etiketė, 11-Urcheck NFC read, 12-A arba A/2 tvirtinimo taško identifikavimas, 13-Steral reguliavimo kilpa, 14-Steral diržas, 15-Subgultelės diržas, 16-prašėdimo diržas, 17-apsauga nuo juostos galo, 18-Evakuacinis D-žiedas, 19-Evakuacinio D-žiedo prašėdimo diržas, 20-Diržo reguliavimo sagitis, 21-Pozicijos žiedas, 22-Diagramos, 23-Portamentinis, 24-Kojų aukščio sagitis, 25-Evakuacinis teklinis žiedas, 26-Ventralinis D-žiedas, 261-Ventralinė teklinė kilpa ant "Expert 5 PRO", Expert Pro 500", 27-Krūtines padėties dirželis, 28-Dorsalinė sagitis, 29-Karabinas, ELDU- Suderinamas su ELDU kablo laikikliu.

NAUDOJIMO APBROJIMAI

- Janga turi būti individualiai priekšta asmeniui.
- Didžiausia vardinė diržų aprova yra 140 kg, įskaitant medžiagą.
- Rekomenduojama, kad tvirtinimo taškas, kuriame bus tvirtinama kritimo stabdomo sistema, būtų virš naudojto. Šio tvirtinimo taškas turi būti ne mažesnis kaip 12 kN (metalai) arba 18 kN (tekstili) statinio stiprumo ir atitikti EN795:2012 reikalavimus.
- Jrange, skirtoje naudoti kritimo stabdomo sistemoje, saugai užtikrinti laibai svarbu, kad tvirtinimo įtaisas arba tvirtinimo taškas būtų aukščiausio naudojto padėties, o darbas būtų atliekamas taip, kad būtų kuo labiau sumažinta kritimo rizika ir kritimo aukštis.
- Asmeninių apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudojto sagis įrasto naudojimo arba avarinių atvejų.
- Asmeninės apsaugos priemonės turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas įtaiso jomis naudotis.
- Kritimo stabdomo diržai yra vienintelis priimtinas kuno suvartymo įtaisas, kurį galima naudoti kritimo stabdomo sistemoje.
- Įspėjimas: Ilgesni laikų nejudinti pakabinatas diržai gali sukelti sužalojimus ar net mirtį. Todėl būtina kuo labiau sutrumpinti nejudindami kabėjimo laiką.
- Naudojamos darbo padėties nustatymo sistema, naudojtos paprastai pasikliauja ta padėties nustatymo janga, kad išlaikytų stabilumą, todėl būtina naudoti atšarginį sistemą, pvz., kritimo stabdomą.
- Atleikant pozicijavimo darbus, siekiant užtikrinti saugumą, laibai svarbu, kad tokioje sistemoje naudojamas tvirtinimo taškas būtų aukščiausio juosmens aukščio.
- EN 358 juosmens diržas netinka kritimui sukalyti, todėl juosmens diržas nenaudojamas, jei yra numatoma rizika, kad naudojotais gali būti pakibę arba patirti diržų štempiav, pū, dėl kritimo.
- Diržas EN 358 yra skirtas išlaikyti padėtį, kol pėdos išlaiko darbuotojo sporto aprova, tačiau jis nėra skirtas kabančio asmens kuno aprova išlaikyti.
- Siekiant užtikrinti saugumą, laibai svarbu, kad inkaravimo įtaisas arba inkaravimo taškas

PADĖTIES NUSTATYMAS IR TVIRTINIMAS

Turi būti naudojami tinkamo dydžio diržai. Diržai su per laisvais arba per ankštais diržais gali varžyti naudojto judesius ir neuztikrinti optimalaus apsaugos lygio. Žr. dydžių lentelę.

Kiekvienam diržui modeliui būdingas tam tikros charakteristikos ir tam tikra montavimo seka, žr. piktogramas, kad sužinotumėte, kokią seka atitinka jūsų modelis.

Uždėkite diržą ant kūno ir įsitikinkite, kad diržai nėra susukti, o visos sagys ir karabinai tinkamai sujudę.

Kai diržai uždėdami, juos reikia sureguliuoti sagintis pagal naudojto dydį. Uždėkite prie sagies pritvirtintą nelysčiančios sistemos dalį ir tinkamai laikykite perteklinį dirželį.

Griuvimo stabdomo diržai (EN 361:2002).

Norėdami nustatyti kritimo stabdomo tvirtinimo taškus ant diržų, išeikite ženklą "A", kuris turi būti netoli tvirtinimo taško. Ženklas "A/2" rodo, kad vieno metu turi būti sujungti du to patio ženklo pažymėti tvirtinimo taškai. Apsaigos sistema draudžiama jungti tik prie vieno prijungimo taško, pažymėto "A/2". Jei nugarinis D-žiedas ilginamas diržas naudojamas kartu su diržu su amortizatoriumi EN355:2002, maksimalus šio mazgo ilgis, įskaitant karabinus ir ilginamąjį diržą, neturi viršyti 2 metrų.

Pozicijos diržas (E358:2018).

Su padėties nustatymo diržais įrengti diržai gali būti naudojami siekiant išlaikyti naudojto darbo vietoje (padėties nustatymas) arba neleisti jam pasikeisti tašku, iš kurio jis gali nukristi (sulygiama). Šoninių padėties nustatymo D-žingsnį negalima naudoti kaip kritimo stabdomo priemonių.

"Zero" sėdynės diržai turi galinį teklinį žiedą diržo gale, kuris skirtas naudoti kaip fiksuojamą žiedą, tačiau šis žiedas negali būti naudojamas kaip kritimo stabdomo įtaisas.

Sėdynės diržai (EN 813:2024).

Sėdynės diržai skirti naudoti sualygiu, tvirtinimo ar priegios prie lyto sistemoje. Pilvo D-žiedas negali būti naudojamas kaip kritimo stabdomas.

Gyrybė gelbstintys diržai (EN 149:2007)

D formos žiedas (LP14) ant evakuacijos diržo arba tekliniui evakuacijos žiedai ant peties (WB 1, 2, 3 ir 4) skirti tik prijungti prie gelbėjimo įrangos gelbėjimo operacijos metu. Jų negalima naudoti kaip kritimo stabdomo priemonių. Naudojant teklinius žiedus (WB asortimentas), turi būti pritvirtintas evakuacijos žiedas (Boomer).

Suspenijos testas.

Prieš pradėdamas naudoti, naudojotojas turėtų atlikti pakabos bandymą saugioje vietoje, kad įsitikintų, jog diržai yra tinkamo dydžio, kad jie tinkamai prigūdis ir užtikrina priimtą komforto lygį numatytais naudojimo sąlygomis.

Netiesiogiai suregulavus šį diržą, jo nenaudokite.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMOJĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudojotojas turi vizualiai ir funkcškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pėrnely didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatinę dėmesį reikėtų skirti diržams, silūbėms, tvirtinimo žiedams, sagims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet koki naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomaliją ar pažeidimą, dėl kuno, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos jangos veikimui ir naudojto saugumui, ypač:

- Bet kokio užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštrėmis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neigiamas klimato veiksniai įtaka.
- Švytuoklės' tipo kritimai.
- Pavojės esant ekstremalioms temperatūroms.
- Pavojelis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laisdamas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTUJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirmo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminti pataisyti, pakeisti arba už jį kompensuoti, nevyrdamam gamintojo nurodytos apskaitoje faktūroje.

ATLEKŲ TVARKYMAS

Produktas be elektrinių komponentų: pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atskirkite tekstilės, plastikos ir metalo medžiagas, kiek ką įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Perduokite jį įgalotat atlikti surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.



NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS

Numatoma tekstilės įrangos naudojimo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metalai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalų įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laikas gali sutrumpėti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų naudojimas, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, įpjovimai, citrusų smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuoje, apsaugojančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų. Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos aprašymo arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elemento suderinamumo užtikrinimas, kaip jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami silūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo neatpatvirtins, kad jį galima naudoti.

Jei raktinis sustojimo, įrangą turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudojimo jojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo vietoje nebūtų susidūrimo su žeme ar kita

Klittertini kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiama mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminyje perdurdamas už pimirės paskirties šalies ribų, perdardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas, kuriose bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudojotas turi atitikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudojamas įrangą.

Specialią patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įrangą bus veikinama ypačingai ar įrepiant sąlygų.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išamų periodinį kapitalinį remontą, griežtai laikydamasis IRUDEKO periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudojotą sąsają priklauso nuo nuolatinių įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN3665:2004 reikalavimus, nustatant specifikuojamą įrangos ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įsakatumas.

Pastabas turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet koki trūkumai, anomalijai ar pažeidimai turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įrangą turi būti valoma taip, kad neišjamtų neapvalytų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudojoto. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastikos medžiagos (diržus, vires) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepetiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30°C–40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurą. Jei įrangą suspaudė dėl naudojimo ar valymo, laikykite ją natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, tol nei tiesioginės šilumos ir cheminę medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir glūminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nurodytų procedūrų. Remont instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įrangą naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (įvadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmo naudojimo data, naudojimo vertė ir pavyzdė, periodinį patikrinimą ir remonto įrašai, įsigijimo data ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lapo.

Formų turi pildyti tik už apsaugos priemonės atsakingas asmuo.

IrUCheck

"IrUCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šiuo prietaisui atskamumui užtikrinti vietoj kontrolio lapo.

NOTIFIKUOTJI ĮSTAIGA

ES tipo tyrim atlikusi notifikuoti įstaiga: AITEKX, Carereta Baryeres, 03801 Akso, Ispanija (notifikacijos įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės dale dalyvaujanči notifikuoti įstaiga: AITEKX, Carereta Baryeres, 03801 Akso, Ispanija (notifikacijos įstaigos numeris 0161)

VERTIMAI: AŠKINAMASIA RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o į vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenai. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klydžių gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina tręsiųjų failų atitiktį vertimų tikslumui, todėl neįsima į jokios atsakomybės dėl gincų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klydų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti kalba išversta medžiaga, tai daro savo riziką ir atsakomybę. Kilus abejonių ar gincų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui anglų kalba. Jei norite pranešti apie klydą ar netiklumą vertime, kviečiame rašyti mūsų adresu info@irudek.com

NO

Les brukanavinsingen nøy for du tar i bruk selekter, tar deg opp, går deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for händeringene i slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.



MEDISKISKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:

UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TÅ HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTEVEISSYKDOMMER, MUSKEL- OG SKJELETTLIDELSER I RYGGARD, HOFTER ELLER KNEER, OVERVEKT ELLER FEDME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE SIKKULASJONSPROBLEMER SOM HINDRER VÆRSTES TILBAKESTRØMNING. I EN AKUTTITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TILDIREGTE HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR NOGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FORÅRSÅKE KRAMPEANFALL.

BESKRIVELSE

Denne fallsikringssele er en grunnleggende komponent i et fallsikringsystem som spesifisert i Standard EN 363:2018.

Bruken av selet med et delysnet for fallsikring skal være i samsvar med brukanavinsingen for hver komponent i systemet og med standardene: EN 363-1:2014+A1:2017, EN 363-2:2014, EN 365:2002, EN 360:2022, EN 362:2004, i kombinasjon med forankringer EN 795:2012.

Fallsikringssele er personlig verneutstyr (PUV) for å forhindre fall fra høyder og overholde med Standard EN 361:2002.

Noen fallsikringssele er utstyrt med et posisjoneringsselte (EN 358:2018), kan også inneholde en setsele (EN 813:2004) for bruk i fallstøttesels, sikrings- eller tilkomstsystemer, eller kan inneholde forankringer for redningsevakuering (EN 1497:2007).

Light Plus P1 posisjoneringsselte, Gravity 2 og Zero S1 sete- og posisjoneringsselte er ikke en fallsikringssele, og bruken av dem er begrenset til posisjonering og fastholdning.

Sikkerhetsseler og bruken av disse er begrenset til posisjonering og fastspenning.

IRUDEK-seler er i samsvar med forordning 2016/425 (EU) på PUV.

Selen er laget av PA- og PES-syntetiske fibre. Stålspenne og festene er overflatebehandlet i henhold til EN 362.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende lenke:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURE

Typser seler: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55, Wind 1/1 PRO, Wind 1/1 M2 - Light/Light Plus 4 y 41. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO, 4/4 PRO, Wind 2/4, Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500, Wind 3/3 PRO, Wind 3/3 M2, Gravity 1/2.

Beskrivelse av deler: 1-Skuldreputer, 2-Justeringslækker for skuldreputer, 3-Sternale D-ringer, 31-Eksterne D-ringer A/2 Light/Light Plus 5 eller Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3/2-Sternal tekstil A/2 Light/Light Plus 2 lækker, 4-Beinlækker, 5-Beinlækker, 6-Antislip-systemet, 7-Stoppelbånd for overhengende stropper, 8-Dorsal D-ring, 9-Ryggsjette, 10-Identifikasjonsetikett, 11-IrUCheck NF80 ready, 12-A eller A/2 ankerpunktidentifikasjon, 13-Sternal justeringslækker, 14-Sternal stopp, 15-Subgulatalstopp, 16-Forlengelsesstopp, 17-Båndendebeskyttelse, 18-Evakueringss-D-ring, 19-Evakueringss-D-ring-forlengelsesstopp, 20-Beltejusteringspenn, 21-Posisjoneringss-D-ring, 22-Belte, 23-Portamateriale, 24-Leggshyde spenner, 25-Evakuering tekstilbånd, 26-Ventral D-ring, 26.1-Sentral tekstilbånd på Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Bystyrtstopp, 28-Ryggsjette, 29, Karabinlukk, ELDU- Kompatibel med ELDU-krokholder.

BEGRENSNINGER FOR BRUK

- Dette utstyr må kun brukes av én person.
- Maksimal nominell vekt for hver sele er 140 kg, inkludert materiel.
- Forankringspunktet for fallforebyggende systemet må være over brukersens posisjon. Forankringspunktet må ha en statisk minsteinnsynstyre på 12 kN (metall) eller 18 kN (tekstil) og i samsvar med krav i standard EN 795:2012.
- På utstyr som skal brukes i et fallsikringsystem, er det avgjørende for sikkerheten at forankringsanordningen eller forankringspunktet er plassert over brukersens posisjon, og at arbeidet utføres på en slik måte at både risikoen for fall og fallhøyden minimeres.
- Dette personlige verneutstyr må ikke være brukes av personer som helsemessige forhold som kan svekke deres sikkerhet under normal bruk eller i nødstilfeller.
- Dette personlige verneutstyr må bare brukes av personer som har fått opplæring i bruken og er i stand til å bruke det trygt.
- En fallforebyggende sele er den eneste kroppsbånde enheten som kan brukes i et fallforebyggende system.
- Advarsel: Ubevegelig oppheng i en sele over lengre tid kan føre til skader eller til og med dødsfall. Det er derfor nødvendig å minimere denne perioden med ubevegelig oppheng.
- Ved bruk av et arbeidsposisjoneringssystem er brukeren normalt avhengig av dette posisjoneringssystemet for å opprettholde stabiliteten, og det er derfor viktig å bruke et reservesystem, f.eks. et fallsikringsystem.
- Ved posisjoneringer er det avgjørende for sikkerheten at forankringspunktet som brukes i et slikt system, er over midje høyde.
- Hvis hoftebeltet i EN 358 er ikke egnet for fallsikring, og hoftebeltet skal ikke brukes hvis det er en forutsetning risiko for at brukeren bli hengende eller utsatt for spennning i beltet, for eksempel som følge av et fall.
- EN 358-beltet er konstruert for å holde en posisjon mens fottene bærer belastningen av arbeidstaskens vekt, det er ikke konstruert for å bære belastningen av en opphengt persons kropp.
- Det er avgjørende for sikkerheten at forankringsanordningen eller forankringspunktet

BRUK OG PÅSEILING

Selen skal ha riktig størrelse for brukeren. En sele med stropper som er for løse eller for stramme kan begrense brukersens bevegelse, og dermed ikke gi nødvendig grad av beskyttelse. Se størrelsestabellen. Hver selemodel har spesifikke funksjoner og skal påføres ved å følge visse trinn. Sjekk piktoagrammene for å finne sekvensen som tilsvare hver modell.

Plasser selen over kroppen, sørg for at stroppene er ikke vidd og at alle spenner og koblinger er riktig tilkoblet.

Etter å ha plassert alle stroppene, bruk spennene til å tilpasse selen til kroppen. Plasser antistil systemetlen mot spennen og oppbevar overflødig stroppe riktig.

Fallforebyggende sele (EN 361:2002)

For å finne forankringspunktene for fallforebyggj på sele, se etter "A"-merket som skal være i nærheten forankringspunktet. "A / 2"-etiketten betyr at det er nødvendig å koble til tilkoblingspunkt med samme identifikasjon samtidig. Det er forbudt å koble beskyttelsessystemet til en enkelt tilkobling punkt merket "A/2".

Hvis rygg D-ring-forlengelsesstropper brukes sammen med en energiløsløberende linje i henhold til EN 355:2002, kan maksimal total lengde ikke overstige 2 meter, inkludert krokene og forlengelsesstroppen.

Posisjoneringsselte (EN 358:2018)

Sett utstyrt med et posisjoneringsselte kan brukes for å holde brukeren i arbeidstilling (posisjonering) eller hindre dem i å nå et punkt der de kan fall (bevegelsesbegrensning). De sidefaste posisjoneringss-D-ringene skal ikke brukes til fallforebyggj.

Zero-serien har en bakre tekstilbånd på baksiden av beltet som er beregnet på å brukes som en oppbevaringsring, og denne ringen må ikke brukes som en fallsikringsanordning.

Setsele (EN 813:2004).

Sittelsen brukes i posisjonering, fastholdelse eller tautilkomstsystemer. Midje D-ringene skal ikke brukes til fall forebyggj.

Redningssele (EN 1497:2007)

D-ringen (LP14) på redningsbeltet eller tekstilet redningsringer på skuldrene (WB 1, 2, 3 og 4) brukes utelukkende til å koble til redningsutstyr under en redningsaksjon. De bør ikke brukes til fallforebyggj. Hvis tekstilringer (WB-serien) brukes, en redningsbelte (Boomer/Lafestjenge for personer) må festes.

Suspensjon test

Før du bruker selen, bør brukeren utføre en suspensjonstest på et trygt sted for å sikre at selestørrelsen er passende, passformen er riktig og at det er tilstrekkelig behagelig for arbeid som skal utføres.

Ikke bruk denne selen hvis den ikke passer.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overreven, slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og fall. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sammer, forankringsringer, spenner og justeringsselemerter.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetssystemene.
- Utilstikket kontakt med skarpe kanter.
- Ulikke typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningssveve.
- Det er viktig å alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisakenaden på sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt fakta.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter under elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever det til en autorisert avfallsinnsamlar eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



LEVETID

Tekestultist har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støt, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret skal bruk, må det utarbeides en retningsplan for å kunne gjennomføre den i en nædsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utestyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltente hensikt.

Kontrollør at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driftsen av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driftsen av en annen komponent. Uten en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løser ved et uheld.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukernes fetter for å unngå å kollider med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallfrembyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsettet er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til inspeksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, taut med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slpende materialer. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metallene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilt sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyperengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utestyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyret leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsessystemet.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

MELDT ORGAN

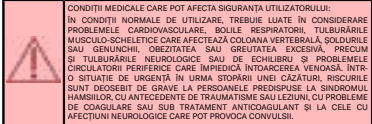
Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body number 0161) og Notified Body involvert i produksjonskontrollfaser: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body number 0161).

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spanske, er utført av en eksternt oversetter og leveres som en del av en informasjonsnettsted til det globale samfunnet. Unnødvikthet kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelsene gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som følger herfra. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige versjonen ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unnødvikthet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

RO

Ţiţiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiţi-vă cu corespunzător, familiarizaţi-vă cu acesta şi utilizaţi-l în mod responsabil. Activităţile la înălţime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranţa sa, pentru acţiunile sale şi pentru consecinţele acestora, dacă nu vă asumaţi acest lucru sau nu înţelegeţi acest manual, nu utilizaţi echipamentul.



DESCRIERE

Acest ham de prevenire a căderilor este o componentă de bază a unui sistem de prevenire a căderilor, așa cum este specificat în standardul EN 363:2018.

Utilizarea hamului cu un subsistem de oprire a căderilor trebuie să fie compatibilă cu instrucțiunile de utilizare ale fiecărui component a sistemului și cu standardele: EN 363-1:2014+A1:2017, EN 363-2:2024, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, în combinație cu anexele EN 795:2012.

Hamurile de protecție împotriva căderilor sunt echipamente de protecție personală (PPE) pentru prevenirea căderilor de la înălțime și sunt conforme cu standardul EN 361:2002.

Unele hamuri de protecție împotriva căderilor sunt echipate cu o centură de protecție (EN 358:2018), pot incorpora, de asemenea, un ham de scaun (EN 813:2024) pentru a fi utilizate în sistemele de reținare, fixare sau ancorare pe grânghie sau pot incorpora ancore de evacuare de salvare (EN 1497:2007).

Centura de poziționare Light Plus P1 și hamurile de scaun și poziționare Gravity 2 și Zero Sit nu sunt hamuri de protecție împotriva căderilor, iar utilizarea lor este limitată la lucrări de poziționare și imobilizare.

Utilizarea hamurilor de siguranță și a acestora este limitată la lucrările de poziționare și fixare.

Hamurile IRUDEK sunt conforme cu Regulamentul 2016/425 (UE) privind EPI.

Hamapsamentul este fabricat din fibre sintetice PA și PES. Cataramele și elementele de fixare din otel au un tratament de suprafață în conformitate cu EN 362.

Declarația de conformitate este disponibilă la următorul link:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURĂ

Tipuri de hamuri: M1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 6 y 4. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55, Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4, Diectric 4, H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500, Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3, Gravity 1/2.

Descrierea pieselor: 1-Shoulder pads, 2-Shoulder pad adjustment loops, 3-Sternal D-rings, 3-External D-rings, 4-A2/Light/Light Plus 5 sau Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 32-Sternă textilă A2/Light/Light Plus 2 bucle, 4-Bucle de picior, 5-Bucle de picior, 6-Partea sistemului antiderapant, 7-Part de reținere pentru excesul de chingă, 8-Anel în D dorsal, 9-Piacă dorsală, 10-Etichetă de identificare, 11-IruCheck NFC ready, 12-Identificator punct de ancorare A sau A2, 13-Bucle de reglare a sternului, 14-Cureauă de chingă pentru stern, 15-Cureauă sublașă, 16-Cureauă de extensie, 17-Protecție la capătul benzii, 18-Anel în D de evacuare, 19-Cureauă de extensie a inelului în D de evacuare, 20-Feșura de reglare a centurii, 21-Anel în D de poziționare, 22-Cureauă, 23-Portamateriale, 24-Feșuri de înălțime a picioarelor, 25-Anel textil de evacuare, 26-Anel în D ventral, 26-Anel textile ventrale pe Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Cureauă de ascensor toracic, 28-Feșcă dorsală, 29, Carabinier, ELDU - Compatibil cu suportul pentru cârlige ELDU.

RESTRIȚII DE UTILIZARE

- Acest echipament trebuie să fie utilizat de o singură persoană.
- Greutatea nominală maximă a fiecărui ham este de 140 kg, inclusiv materialul.

- Punctul de ancorare pentru sistemul de prevenire a căderilor trebuie să fie deasupra poziției utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să aibă o rezistență statică minimă de 12 kN (metal) sau 18 kN (material textil) și să respecte cerințele standardului EN 795:2012.
- La echipamentul destinat utilizării într-un sistem de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie situat deasupra poziției utilizatorului, iar murea să fie fixată astfel încât să se reducă la minimum atât riscul de cădere, cât și înălțimea căderii.
- Acest echipament de protecție individuală nu trebuie utilizat de persoane cu afecțiuni care le pot afecta siguranța în timpul utilizării normale sau în condiții de urgență.
- Acest echipament de protecție personală trebuie să fie utilizat numai de către persoane care au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia și care sunt capabile să îl folosească în siguranță.
- Un ham de prevenire a căderilor este singurul dispozitiv purtat pe corp care poate fi utilizat într-un sistem de prevenire a căderilor.
- Avertisment: Suspendarea imobilă în ham pentru o perioadă prelungită de timp poate provoca leziuni sau chiar deces. Prin urmare, este necesar să se reducă la minimum această perioadă de suspendare imobilă.
- Atunci când utilizează un sistem de poziționare la locul de muncă, utilizatorul se bazează în mod normal pe echipamentul de poziționare respectiv pentru a-și menține stabilitatea; prin urmare, este esențial să se utilizeze un sistem de rezervă, de exemplu un sistem de oprire a căderii.
- Pentru lucrările de poziționare, este esențial pentru siguranță ca punctul de ancorare utilizat într-un astfel de sistem să fie deasupra înălțimii taliei.
- Centura subdominială EN 358 nu este adecvată în scopul opririi căderii și centura subdominială nu trebuie utilizată dacă există un risc previzibil ca purtătorul să fie suspendat sau să cadă la tensiune pe centură, cum ar fi o sa care ar fi cauzată de o cădere.
- Centura EN 358 este proiectată să mențină o poziție în timp ce piciorul susține greutatea lucrătorului, nu este proiectată să susțină greutatea corpului unei persoane suspendate.
- Este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare

PURTARE ȘI FIXARE

Harnașamentul trebuie să fie de mărimea potrivită pentru utilizator. Un ham cu bretele prea largi sau prea strânse poate restricționa mișcarea utilizatorului, nesigurând astfel gradul necesar de protecție. Consultați tabelul de dimensiuni.

Fiecare model de harnașament are caracteristici specifice și se îmbracă urmând anumiți pași. Consultați pictogramele pentru a găsi sevecența care corespunde fiecărui model.

Așezați hamul pe corp, asigurați-vă că chingile nu sunt răsucite și că toate caramellele și cârligele sunt conectate corect.

După ce ați plasat toate curelele, folosiți caramellele pentru a adapta hamul la corp. Așezați partea cu sistem antiîmpănare pe cataramă și depozitați corect curea din exces.

Harnașament pentru prevenirea căderilor (EN 361:2002)

Pentru a localiza punctele de ancorare de prevenire a căderilor pe ham, căutați marcajul "A", care ar trebui să fie în apropierea punctului de ancorare. Eticheta "A/2" înseamnă că este necesar să conectați în același timp două puncte de conectare cu aceeași etichetă. Este interzisă conectarea sistemului de protecție la un singur punct de conectare cu eticheta "A/2".

În cazul în care se utilizează curea de prelungire dorsală cu inel D împreună cu un cordon de absorbție a energiei, conform EN 355:2002, lungimea maximă totală nu poate depăși 2 metri, inclusiv cârligele și curea de prelungire.

Curea de sală (EN 358:2018)

Curea de sală este produsă cu o centură de poziționare pot fi utilizate pentru a menține utilizatorul în poziția de lucru (poziționare) sau pentru a împiedica să ajungă într-un punct de unde poate cădea (reținere). Inelele D de poziționare laterală nu trebuie utilizate pentru prevenirea căderilor.

Gama Zero Incorporază un inel textil posterior pe partea din spate a centurii, care este destinat utilizării în role de reținere; acest inel nu trebuie utilizat ca dispozitiv de oprire a căderilor.

Harnaș de șezut (EN 813:2004)

Hamul de șezut este utilizat în sistemele de poziționare, de reținere sau de acces pe frânghie. Inelul D pentru talie nu trebuie utilizat pentru prevenirea căderilor.

Harnașament de salvare (EN 1497:2007)

Inelul D (LP14) de pe centura de salvare sau inelele de salvare din material textil de pe umeri (WB 1, 2, 3 și 4) sunt utilizate exclusiv pentru a se conecta la echipamentul de salvare în timpul unei operațiuni de salvare. Ele nu trebuie utilizate pentru prevenirea căderilor. Dacă se utilizează inele textile (gama WB), trebuie fixată o centură de salvare (Boomer).

Test de suspendare

Înainte de a utiliza hamul, utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un loc sigur pentru a se asigura că dimensiunile hamului este adecvată, că se potrivește corect și că este suficient de confortabil pentru condițiile de lucru preconizate.

Nu utilizați acest ham dacă nu se potrivește corect.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Diferenț accidental cu marginile ascuțite.
- Defecte tipice de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

GARANTEE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEX este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Va rugăm să îl predați unui collector de deșuri autorizat sau să consultați www.irudex.com pentru eliminarea corectă.



DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizare intensivă, contactul cu medii agresive, expunerea la temperaturi ridicate, expunerea la temperaturi scăzute, razele ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau înțepături necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanelor agresive.

CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub piciorul utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obiect în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚETINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEX. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN3365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Oare observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se uzează din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compozi chimici.

Procesul de dezinfectie se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘA DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

InuCheck .

Aplicația InuCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva câștelor. Utilizarea acestora este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

ORGANISM NOTIFICAT

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Organismul notificat numărul 0161) și Organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Organismul notificat numărul 0161)

TRADUCERE NOTO EXPLICATIVĂ

Traducerea tutorilor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEX nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propria sa risc și responsabilitate. În cazul de îndoielă sau dispută cu privire la traducerea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă dorți să raportezi o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudex.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder selen, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarfullt sätt. Aktiviteter på höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.



MEDICINSKA TILLSTÄND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:
UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOKELETALA SJUKDOMAR SOM PÅVERKAR RYGGRADEN, HÖFTEN OCH KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA CIRCULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HARNESYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÄND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

BESKRIVNING

Den här fallskyddsselen är en grundläggande komponent i ett fallskyddssystem enligt standarden EN 363:2018.

Användningen av selen med ett delystom för fallskydd ska vara förenlig med bruksanvisningen för varje komponent i systemet och med standarderna: EN 363-1:2014+A1:2017, EN 363-2:2004, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, i kombination med förklaringar EN 795:2012.

Fallskyddsselen är personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjder och uppfyller kraven i standarden EN 361:2002.

Vissa fallskyddsselen är utrustade med ett positioneringsbälte (EN 358:2018), kan också innehålla en sättessele (EN 813:2024) för användning i fashällnings-, skärnings- eller reptilldrädesarbete som kan innehålla förklaringar för räddningsbevakning (EN 1497:2007).

Positioneringsbälte Light Plus P1 och sitt- och positioneringsselelarna Gravit 2 och Zero S1 är inte fallskyddsselar och deras användning är begränsad till positionerings- och fashällningsarbete.

Säkerhetsselar och deras användning är begränsad till positionerings- och fashällningsarbete.

IRUDEX-selen överensstämmer med förordning 2016/426 (EU) om personlig skyddsutrustning.

Selen är tillverkad av PA- och PES-syntetfibrer. Spännen och fästbandordningar av stål har ytbehandling enligt EN 362.

Den försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande länk:

<http://www.irudex.com>

NOMENKLATUR

Typ av selen: KH - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/2 PRO, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Beskrivning av delar: 1-Axelavbär, 2-Justeringsögglor för axelavbär, 3-Stern D-ringar, 31-Extern D-ring A/2 Light/Light Plus 5 eller Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3,2-Sternal text A/2 Light/Light Plus 2 slingar, 4-Benslingor, 5-Benslingor, 6-Antislip system, 7-Strypdelar efter överflödigt band, 8-Dorsal D-ring, 9-Dorsal platta, 10-Identifierskyltar, 11-InuCheck NFC ready, 12-A eller A4 förklaringsskylt ident, 13-Sternal justeringsögla, 14-Sternal band, 15-Subjektuelt band, 16-Förslängningsband, 17-Bandskydd, 18-D-ring för evakuering, 19-Förslängningsband för D-ring för evakuering, 20-Spänne för bältesjustering, 21-D-ring för positionering, 22-Bälte, 23-Portamaterial, 24-Spänne för behållning, 25-Textilring för evakuering, 26-Ventral D-ring, 26.1-Ventrala textljuder för Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Brostkättingarnas, 28-Dorsal spänne, 29, Karbinhake, ELDU- Kompatibel med ELDU-krokhalv.

BEGRENSNINGAR FÖR ANVÄNDNING

- Den här utrustningen får endast användas av en person.
- Den högsta tillåtna vikten för varje selen är 140 kg, inklusive materiala.
- Förklaringspunkterna för fallskyddssystemet måste vara placerad ovanför användaren. Förklaringspunkterna måste ha en statisk styrka på minst 12 kN (metall) eller 18 kN (textil) och uppfylla kraven i standarden EN 795:2012.
- På utrustning som är avsedd att användas i ett fallskyddssystem är det av säkerhetsskäl viktigt att förklaringspunkterna eller förklaringspunkten är placerad ovanför användarens position och att arbetet utförs på ett sådant sätt att både risken för fall och fallhjälden minimeras.
- Denna personliga skyddsutrustning får inte användas av personer med hälsotillstånd som kan förorsaka deras säkerhet vid normal användning eller i nödsituationer.
- Denna personliga skyddsutrustning får endast användas av personer som har fått utbildning i hur den ska användas och kan använda den på ett säkert sätt.
- En fallskyddssela är den enda kroppsbarna anordning som kan användas i ett fallskyddssystem.
- Varning: Att stå stilla i en sele under en längre tid kan orsaka skador eller till och med dödsfall. Det är därför nödvändigt att minimera denna period av stillastående upphängning.
- När användaren använder ett arbetspositioneringssystem förlorar han eller hon sin normala på positioneringsutrustningen för att upprätthålla stabiliteten; därför är det viktigt att använda ett reservsystem, t.ex. ett fallskyddssystem.

- För positioneringsarbete är det av säkerhetsskäl viktigt att förklaringspunkten som används i ett sådant system är över medelhöjd.
- Höftbälte enligt EN 358 är inte lämpligt för fallskydd och höftbälte får inte användas om det finns en förutsebar risk för att bäraren hänger i eller utsätts för spänning i bälte, t.ex. till följd av ett fall.
- EN 358-bälte är utformat för att hålla en position medan fötterna bär upp belastningen av arbetstagsvikten, det är inte utformat för att bära upp belastningen av en hängande persons kropp.
- Det är av största vikt för säkerheten att förklaringspunkterna eller förklaringspunkterna

BÄRANDE OCH FÄSTANORDNING

Selen ska inte stå i kraft storlek för användaren. En sele med för lösa eller för snäva remmar kan begränsa användarens rörelsefrihet och därmed inte ge det skydd som krävs. Se tabellen över storlekar.

Varje selmodell har specifika egenskaper och sätts på genom att följa vissa steg. Kontrollera piktogrammet för att hitta den sekvens som motsvarar varje modell.

Placera selen över kroppen, se till att banden inte är vidna och att alla spännen och karbinhakar är ordentligt avslutade.

När du har placerat alla remmar använder du spännerna för att anpassa selen till kroppen. Placera fallskyddssystemets del mot spännnet och förvara överflödigt band på ett sätt.

Fallskyddsselen (EN 361:2002)

För att lokalisera fallskyddets förklaringspunkter på selen ska du leta efter "A"-märket, som ska finnas nära förklaringspunkterna. Märkningen "A/2" betyder att det är nödvändigt att ansluta två anslutningspunkter med samma identifiering samtidigt. Det är förbudet att ansluta skyddssystemet till en enda anslutningspunkt märkt "A/2".

Om det dorsala förslängningsbandet med D-ring används tillsammans med en energilaborerande lina enligt EN 365:2002 får den maximala totala längden inte överstiga 2 meter, inklusive karbinhakar och förslängningsband.

Positioneringsbälte (EN 358:2018)

Selen med positioneringsbälte kan användas för att hålla användaren i sin arbetsställning (positionering) eller hindra dem från att nå en punkt från vilken de kan falla (fashällning). D-ringar för sidopositionering bör inte användas för att förebygga fall.

Zero-serien har en bakre textilring på baksidan av bältet som är avsedd att användas som en hållring, denna ring får inte användas som en fallskyddssystem.

Sättessele (EN 813:2024)

Sittdelen används i positionerings-, fashällnings- eller tilldrädesystem med rep. D-ringen i midjan ska inte användas för att förebygga fall.

Räddningssele (EN 1497:2007)

D-ringen (LP14) på räddningsbälte eller räddningsringarna av textil på axarna (WA 1, 2, 3 och 4) används endast för att ansluta till räddningsutrustning under en räddningsinsats. De får inte användas för att förhindra fall. Om textilringen (WB ring) används måste ett räddningsbälte (Boomer) fästas.

Suspensionstest

För att använda selen bör användaren utföra ett upphängningstest på en säker plats för att säkerställa att selenets storlek är lämplig, att passformen är korrekt och att den är tillräckligt bekväm för de förväntade arbetsförhållandena.

Använd inte denna sele om den inte passar ordentligt.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärskär eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förklaringspunkter, spännen och justeringsselemt.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlost av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla falliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärskär, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendel" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästeelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årig garanti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktigt eller intensiv användning.

Garantisansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks står sig IRUDEX att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textiltill, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den in i auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudex.com för korrekt avfallshandling.



SERVICE/IVÅRÅND

Den beräknade livslängden för textiltillrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

НОСИТЕЛИ И ЗАКОПЧАВАНЕ

Предпазният колан трябва да е с подходящ размер за потребителя. Колан с твърде хлабави или твърде стегнати ремъци може да ограничи движението на потребителя и по този начин да не осигури необходимата степен на защита. Вижте таблицата с размерите.

Всички модели обрм имат специфични характеристики и се поставят, като се следват определени стъпки. Проведете пиктограмата, за да откриете последователността, която съответства на всеки модел.

Поставяте колана върху тялото, уверете се, че ремъците не са усукани и че всички катарамы и кучкици са правилно свързани.

След като поставите всички ремъци, използвайте катарамите, за да приспособите колана към тялото. Поставете частта на системата против припълване към катарамата и приберете правилно изпънатата лоп.

Предотвратяване на падане с колани (EN 361:2002)

За да откриете точките за закрепване за предотвратяване от падане върху колана, потърсете знака "A", който трябва да е близо до точката за закрепване. Маркировката "A/2" означава, че е необходимо да се свържат едновременно две точки на свързване с една и съща идентификация. Забранено е да се свързва системата за защита към една точка на свързване с етикет "A/2".

Ако се използва удължителен ремък с гръбначен D-пръстен заедно с енергопоглътителен ремък съгласно EN 355:2002, максималната обща дължина не може да надвишава 2 метра, включително карabinерите и удължителния ремък.

Колан за позициониране (EN 368:2018)

Предпазните колани, снабдени с колан за позициониране, могат да се използват, за да задържат потребителя в работното му положение (позициониране) или да го предпазват от достигане на точка, от която може да падне (задръжкане). Присъстват за странично позициониране D не трябва да се използват за предотвратяване на падане.

Гамата Zero включва заден текстилен пръстен на гърба на колана, който е предназначен да се използва като задръжкател пръстен; този пръстен не трябва да се използва като устройство за задръжкане при падане.

Седалка с колани (EN 813:2024).

Седящият колан се използва в системи за позициониране, обезопасяване или външен достъп. Кръгът D за кръста не трябва да се използва за предотвратяване на падане.

Спасителен колан (EN 1497:2007)

Пръстенът D (PR4) на спасителния колан или текстилните спасителни пръстени на раменете (WB 1, 2, 3 и 4) се използват изключително за свързване със спасително оборудване по време на спасителна операция. Те не трябва да се използват за предотвратяване на падане. Ако се използват текстилни колани (gamma WB), трябва да се закрепят спасителен колан (Booster).

Изпитване за окачване

Преди да започне да използва колана, потребителят трябва да извърши тест за окачване на безопасност място, за да се увери, че размерът на колана е подходящ, че той е правилно прилягащ и че е достатъчно удобен за очакваните условия на работа.

Не използвайте този предпазен колан, ако той не е подходящ.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на коланите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, калките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се издават от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички крепежни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEX се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в копа на ползения му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, прадайте го на специализиран събирател на отпадъци или се консултирайте с www.irudex.com за правилното му изхвърляне.

ЖИВОТ

Очакваният полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продуктите: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влакнест и въздушен механизми, химична и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначениято му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предвиденото приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не се са разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се издади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълнокомотно лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се издади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо над краката на потребителя, за да се избегне обхвас със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчително трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, произвотелният или упълномощен от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEX. Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN8365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се издават от употреба.

Почистяване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почистявайте текстилните и пластмасовите материали (колани, външета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никаква вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте водна кърпа за металните части. Ако оборудването не намори поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езика на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целта информация за личните предпазни средства (име, серийн номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IncCheck

Приложението IncCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин заема контролния лист.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: AITEK, Carrettera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициран орган 01) и нотифициран орган, участваща в изследване за производствения контрол: AITEK, Carrettera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициран орган 0161)

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводчик и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода.

FI

[illegible]

- Varusteet on yksilöitä henkilöille.
- Valjain suuren nimelliskuuron on 140 kg, materiaali mukaan lukien.
- On suositeltavaa, että kiinnityspiste, johon putomaisenselitystä kiinnitetään, on käyttäjän yläpuolella. Kiinnityspisteen staattisen kujuuden on oltava vähintään 12 kN (metalli) tai 18 kN (keuhkokuori). Jos sen on oltava siten, että EN360-2013 vaatimusten mukainen.
- Putomaisenselityksellä käytettävissä tarkoitettuihin laitteisiin on turvallisuuksen kannalta oleellista, että kiinnityspiste tai kiinnityspiste sijaitsee käyttäjän paikan yläpuolella ja että työtä suoritetaan siten, että sekä putomaisvaara että putomaiskorkeus ovat mahdollisimman pienet.
- Henkilönosajoumia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa käyttäjän turvallisuuheen normaalissa käytössä tai hättätilanteissa.
- Henkilönosajoumia saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä niiden turvallisesta käytöstä.
- Putomaisenselityksellä/avalla ei ole alnoa hyväksyttävä kehon turvaiteita, joita voidaan käyttää putomaisenselityksessä.
- Varoitukset: Luokkaan ripustaminen valjaisin pitkäaikaa välttämättä aiheuttaa vammoja ja jopa kuoleman. Tämän vuoksi on tarpeen minimoida liikkumiskannan riippuvuus kesto.
- Kun käyttäjä käyttää työn paikkauksenselitystä, hän luottaa tavallisesti paikkauksenselityksen pysyvyyteen vakaaan sen puoleen on tärkeä käyttää varustettuja, esimerkiksi putomaisenselitystä käytettäviä järjestelmiä.
- Paikkauksenselityksen on turvallisuuksen kannalta oleellista, että tällaisessa järjestelmässä käytettävä kiinnityspiste on väärtään korkeuden yläpuolella.
- EN 358 -standardin mukainen lintovyyti ei sovellu putomaisenselityksiin, eikä lintovyytiä saa käyttää, jos on olemassa ennakoitavissa oleva vaara, että vyyti käyttää jäs riuukkaan tai altistuu vyyti aiheuttamalle jännitykselle, kuten putomaisen aiheuttamalle jännitykselle.
- EN 358 -standardin mukainen vyyti on suunniteltu pimentään asento, kun jalat tukevat työntekijän painon aiheuttamaa kuormaa, mutta sitä ei ole suunniteltu tukemaan riippuv henkilöä kehon kuormasta.
- Turvallisuuksen kannalta on oleellista, että kiinnityspiste tai kiinnityspiste on seuraava

- Kaikenlaiset kirjaimet turvalementeissä.
- Tahaton kosketus teräviin ruuviin.
- Erilaiset vauriot, kuten viillot, kuluminen ja/tai korroosio.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pendulum -tyyppiset putoamiset.
- Vaikutus äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähköjohtavuus.
- On tärkeää, että kaikki kiinnikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta.

SR

МЕДИЦИНСКА СТАЊА КОЈА МОГУ УТИЦАТИ НА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА:

У НОРМАЛНИМ УСЛОВИМА КОРИШЋЕЊА ТРЕБА УЗЕТИ У ОБИЗИ
КАРДИОВАСКУЛАРНЕ ПРОБЛЕМЕ, РЕСПИРАТОРНЕ БОЛЕСТИ, ПОРЕМЕТАЈЕ
МИШИЧНО-КОСТАНОГ СИСТЕМА КОЈИ УТИЧУ НА КИЧМУ, КОЧНИКОВЕ ИЛИ
КОПЕЛА, ГОДАНОСТ ИЛИ ВИШКА ТЕЖИНЕ, КАК И НЕУРОЛОШКЕ ИЛИ
ПОРМЕТАЈЕ РАДИЈАЦИЈАМА, ЦИРКУЛНИМ ПРОБЛЕМАМА, КОЈИ
КОЈИ ОМЕЉАЈУ ВЕНСКИ ПОВРАТАК, У ВАЖНОЈ СИТУАЦИЈИ НАКОН
ЗАУСТАВЉАЊА ПАДА, РАЗИЦИ СУ НАРОЧИТО ОБИЗНАЈИ ЗА ОСОБЕ
ПРЕДИСПОЗИРАНЕ НА СИНДРОМ УЛОЖИ, ОД СА ИСТОРИЈАМ ТРАУМА
ИЛИ ПОВЕДА. ОД СА ПРОБЛЕМАМА КОАГУЛАЦИЈЕ ИЛИ НА
АНТИКОАГУЛАЦИЈИ ТЕРАПИЈИ, И ЗА ОНЕ КОЈИ ПАДЕ ОД
НЕУРОЛОШКИХ СТАЊА КОЈА МОГУ ИЗАЗВАТИ НАПАДЕ.

Oprema mora biti dođeljena određenom pojedincu.

• Maksimalno nominalno opterećenje za pojase je 140 kg, uključujući opremu.

• Preporučuje se da takva uređivanja na kojima je pričvršćen sistem za sprječavanje pada bude smještena iznad korisnika. Za takva uređivanja mora imati minimalnu statičku nosivost od 12 kN (metal) ili 18 kN (aluminij) i mora biti u skladu sa zahtjevima standarda EN 795:2012.

U opremi namijenjenoj za upotrebu u sistemima za sprječavanje pada, za bezbjednost je od suštinskog značaja da uređaji za uzmešlje ili takva uzmešljena budu smještena iznad položaja korisnika i da se rad obavlja na način koji minimizuje i rizik od pada i visinski pada.

Lična zaštitna oprema ne sme se nositi od strane bilo koje osobe čije zdravstveno stanje može utrošiti njegovu bezbjednost pod normalnim uslovima korišćenja ali u vanrednim situacijama.

Lična zaštitna oprema treba da koristi samo osoba koja je obučena i kompetentna za njezinu bezbjedno korišćenje.

Ogrlica za sprječavanje pada je jedini prihvatljivi uređaj za vezivanje tela koji se može koristiti u sistemu za sprječavanje pada.

Upozorenje: dugotrajno višenje u uzgajamu može dovesti do povreda ili čak smrti. Stoga n neostojite svetište trajanje takvog višenja na minimumu.

Kada se koristi sistem za pozicioniranje na radu, korisnici se obično oslanjaju na svoju opremu da pozicioniraju telo da bi bili održani stabilnosti; stoga je neophodno koristiti rezervni sistem, kao što je sistem za sprječavanje pada.

Za pozicioniranje je, radi bezbjednosti, neophodno da takva uređivanja u tom sistemu bude iznad visine struka.

Potporučuje se pojase EN 358 koji nisu pogodni za zaustavljanje pada i ne sme se koristiti ako postoje pređvidjeni rizici da korisnik može biti otkinut ili izložen opasnosti na pojase EN 358 koji nisu pogodni za zaustavljanje pada.

Potporučuje se EN 358 je dizajniran da drži korisnika na mestu dok mu stupašna podržava telo, ali nije namijenjena za podršku težine ljudskog tela pri suspenziji.

Za bezbjednost je od suštinskog značaja da uređaji za sidorenje ali takva

ИНСТАЛАЦИЈА И АНКЕРОВАЊЕ

Сваки модел појаса има специфичне карактеристике и одређени редослед постављања погледајте дијаграме да бисте видели редослед за ваш модел.

Пажљиво прочитајте упутства за употребу пре коришћења sigurnosni pojas, уверите се да сте адекватно обучени, упознајте се са уређајем и користите га одговорно. Рад на висини подразумева озбиљне ризике који нису обухваћени овим упутством; сваки корисник је одговоран за управљање тим ризицима, за сопствену безбедност, за своје поступке и њихове последице. Ако не прихвате ово одговорност или не разумете ово упутство, не користите опрему.

Када се постави, прилагођене кишице копчама како би одговарали носивој. Поставите неслезајућу траку у колну и сакријте вишак каиша.

Отприце за заустављање пада (EN 361:2002)

Да бисте пронашли тачке за учвршћивање против пада на појас, потражите ознаку "А", која би требало да се налази у јединици тачке за учвршћивање. Ознака "А/2" означава да се две тачке за повезивање са истом ознаком морају повезати истовремено. Забрањено је повезивати систем заштите од пада на једну тачку за повезивање означену као "А/2".

Ако се производица изјављује да дозвољен Д-прстен користи заједно са уземљем са апсорбером енергије у складу са EN 355:2002, максимална маса овог склопа не сме прећи 2 метра, укључујући карбине и производњу уземља.

В Сигурносни појас (E358:2018)В

Појасови опремљени појасом за позиционирање могу се користити за држање корисника у положају на радном месту (позиционирање) или да га спрече да дође до места са којег би могао да падне (ограничење кретања). Бочни Д-прстенови за позиционирање не смеју се користити као уређаји за заустављање пада.

Ремени Због има заштитну петљу на пољегају појаса, дизајнирану да се користи као петља за задржавање; ову петљу не треба користити као уређај за спречавање пада.

В Појас за седнице (E313:2004)В

Појас за седнице је намењен за употребу у системима за везивање, за спречавање пада или за приступ у помоћ уште. Предњи Д-прстен се не сме користити као уређај за спречавање пада.

В Спасилачки појас (EN 1497:2007)В

Д-прстен (LP14) који се налази на траци за евакуацију или на текстилним петљама за евакуацију са рамена (WB1, 2, 3 и 4) намењен је искључиво за прикључивање спасилачке опреме током спасилачких операција. Не сме се користити као уређај за заустављање пада. У случају текстилних петљи (серија WB), мора бити прикључен појас за евакуацију (Booster).

Тест суспензије

Пре употребе, корисник треба да изврши тест суспензије на безбедној локацији како би се уверио да је појас одговарајуће величине, да чврсто пристаје и да пружа прихватљив ниво удобности за предвиђене услове коришћења.

Не користите овај појас ако није правилно прилагођен.

ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре употребе, корисник мора извршити визуелну и функционалну преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, прекомерног хабања, корозије, абразија, деградације услед UV зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити кишицама, шавовима, утикачима за причвршћивање копчама и механизмима за подешавање.

Искључите личну заштитну опрему из употребе ако приметно било каква дефект, аномалију или оштећење које, по вашој процени, може угрожити њену заштитну ефикасност.

ПРОВЕРА ТОКОМ КОРИШЋЕЊА

При коришћењу опреме, посебна пажња мора бити посвећена опасним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве ознаке на (забрањеној) опреми.
- Случајан контакт са оштрим ивицама.
- Разни облици оштећења, као што су посекотине, абразија и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.
- "Мајачки" водопади.
- Утицај екстремних температура.
- Последице контакта са хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све причвршћиваче и подешавања.

ГАРАНЦИЈА

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и силовима. Гаранција не покрива хабање и трошење, корозију или оштећења изазвана неправилним или интензивним складиштењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити праћен доказом о куповини. Уколико се утврди да је узорак вањског производа дефект, IRUDEK се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уплаћени износ за производ, без преласка износа фактуре производа.

УПРАВЉАЊЕ ОТПАДОМ

В Производи без електричних компоненти В Безбедно одложите производ на крају његовог корисног века трајања. Где је могуће, раздвојте текстил, пластику и металне материјале за рециклажу.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батерије В Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да предате овлашћеном лицу за прикупљање или посетите www.irudek.com за информације о томе како га правилно одложити.



ЕКСПЛУАТАЦИЈА И ВЕК

Процењени радни век текстилне опреме је 12 година од датума производње (2 године у складу са 10 година у употреби). Метална опрема има неограничен радни век.

Следећи фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у сировим условима, изложеност екстремним температурама, изложеност ултраљубинастом зрачењу, абразија, посекотине, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одржавање.

ТРАНСПОРТ

Лична заштитна опрема се превозити у паковању које је штити од влаге и механичких, хемијских и/или термичких оштећења.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Лична заштитна опрема мора се складиштити у провереној амбалажи, на сувом, добро проветреном месту, заштићена од сунчеве светлости, ултраљубинастог зрака, прашина, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

ОБАВЕЗЕ

Пре коришћења опреме, мора се саставити план спасавања како би се могао спровести у случају ванредне ситуације.

Не вршите никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристанка произвођача.

Опрема се не сме користити изван својих спецификација или за било коју сврху осим оне за коју је намењена.

Обавезите да су компоненте опреме компатибилне када се склопе у систем. Обавезите да су сви предмети погодни за предвиђени примена. Забрањено је користити систем заштите у којем рад једне компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођене компоненте како бисте спречили њихово случајно одавање.

Ако се открије било каква оштећења или ако постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Не сме се поново користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се повући из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе проверити минимални слободни простор испод стопала корисника на радном месту, како би се осигурало да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препреком на путању пада. Детаљи о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се производ препоруча ван оригиналне месне одређишта, препоручава мора да обезбеди упутства за употребу, одржавање, редовно сервисирање и поправку на језику земље у којој ће се користити.

УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

В Визуелна инспекцијаВ

Корисник мора извршити визуелну и функционалну проверу пре употребе.

Произвођач или овлашћено лице које овлашћује произвођач мора спровести посебну инспекцију када је опрема била изложена посебним или изуметним условима.

Најмање сваких 12 месеци мора се обавити темељна периодична инспекција коју спроводи произвођач или овлашћено лице које је овлашћује произвођач, строго поштујући процедуре IRUDEK-а за периодичне инспекције. Безбедност корисника зависи од континуиране ефикасности и издржљивости опреме. Периодични преглед мора бити сертификован у складу са захтевима стандарда EN365:2004, са навођењем важећих сертификата и датума следећег прегледа.

Читљивост ознаке на производу мора бити проверена.

Сви коментари морају бити забележени у сертификату о инспекцији опреме.

Изадмите личну заштитну опрему из употребе ако приметно било каква дефект, аномалију или оштећење које, по вашем мишљењу, може угрожити њену заштитну ефикасност.

В ЧишћењеВ

Лична заштитна опрема мора се чистити на начин који не утиче негативно на материјале коришћене у њеној изradi или на корисника. Поступак чишћења мора се строго поштовати. За текстилне и пластичне материјале (појасове, уземље), чистити плавичном кропом или четком. Не користите абразивне материјале. За метално чишћење, опрему ручно оперите на температури између 30°C и 40°C благим сапуном. За металне делове користите влажну крпу. Ако се опрема намочи, било током коришћења или чишћења, треба је оставити да се природно осуши на добро проветреном, тамном месту, далеко од директне топлоте и хемијских једињина.

Процес дезинфекције ће бити спроведен на исти начин као и дубоко чишћење.

В ПоправкаВ

Опрема се смеје поправљати само произвођач или лице овлашћено за ту сврху, у складу са поступцима које је утврдио произвођач. Упутства за поправку морају бити достапљива на званичним језицима земље у којој се опрема ставља у рад.

ЛИСТА ЗА ПРОВЕРУ

Листа за проверу мора бити попуњена пре прве предаје опреме.

Све информације које се односе на личну заштитну опрему (назив, серијски број, датум куповине и датум прве употребе, име корисника, историја редовних прегледа и поправки и датум следећег заказаног прегледа) морају бити евидентирани у евиденцији прегледа опреме.

Овај образац сме да погину само лице одговорно за заштитну опрему.

В InCheckВ

Апликација InCheck пружа ефикасан и практичан начин за праћење опреме за заштиту од пада. Препоручујемо да је користите за обезбеђивање успешности ових уређаја, уместо контролне листе.

ОБАВЕШТЕЊЕ ТЕЛО

Нотификовано тело које је спровело испитивање типа ЕУ: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Alicante (Обавештено тело бр. 0161) и обавештено тело укључено у валу контроле произвођача: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Шпанија (Обавештено тело бр. 0161)

ПРЕВОДИ: ОБАШЉАЈНА БЕЛЕШКА

Сви документи који су пробијено написани на шпанском језику превод се од стране спољног произвођача и достапљиви се као део информационе услуге за глобалну заједницу. Нетачности могу настати услед ограничења језика и грешака у преводу. IRUDEK не проверава тачност превода које су извршиле треће стране и, стога, не пружа никакву одговорност у вези са спорима и/или захтевима који могу настати услед грешака, пропуса или довосисности у овде укљученом преведеном материјалу. Свака особа или органи који се ослања на такав преведени материјал чини то на сопствени ризик и одговорност. У случају сумње или спора у вези са тачношћу преведеног текста, меру ће имати еквивалентна верзија на шпанском језику. Ако желите да пријавите грешку или нетачност у преводу, молимо вас да нас се објавите на info@irudek.com

PT

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o a amês, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves, não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO:

EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATORIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUMNA, OS QUADRILS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA, APÓS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PREDISPOSTAS À SÍNDROME DO ARNÉS, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE, E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

O arnés de proteção contra quedas é um componente básico do sistema de proteção contra quedas, de acordo com a norma EN 363:2018.

O uso do arnés com um subsistema de prevenção de quedas deve ser compatível com as instruções de uso de cada componente do sistema e com as Normas: EN 363-1:2014-A1:2017, EN 363-2:2014, EN 365:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, em combinação com ancoragens EN 795:2012.

Os arneses antiquesad são equipamentos de proteção individual (EPI) contra quedas de altura e estão em conformidade com a norma EN 361:2002.

Alguns arneses antiquesad são equipados com um ponto de posicionamento (EN 368:2018), também podem incorporar um cinto de segurança (EN 80:2004) para uso em sistemas de retenção, fixação ou acesso por corda ou podem incorporar dispositivos de evacuação de resgate (EN 1497:2007).

O cinto de posicionamento Light Plus P1 e os cintos de posicionamento e assento Gravity 2 e Zero Sit não são cintos de proteção contra quedas e seu uso é restrito ao trabalho de posicionamento e contenção.

Os cintos de segurança e seu uso são restritos ao trabalho de posicionamento e contenção.

Os arneses IRUDEK estão em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425 sobre EPI.

O arnés é feito de fibras sintéticas PA e PES. As fivelas e os fechos de aço têm um tratamento de superfície de acordo com a norma EN 362.

A declaração de conformidade está disponível no link a seguir:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Tipos de arneses: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 e 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 e P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE, Wind 2/2 PRO, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielétrico 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Descrição das peças: 1-Almofadas para os ombros, 2-Lojas de ajuste das almofadas para os ombros, 3-Rolhos em D externos, 31-Rolhos em D externos A/2 Light/Light Plus 5 ou Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 32-Lacunas internas têxteis A/2 Light/Light Plus 2, 4-Lacunas para as pernas, 5-Lacunas para as pernas, 6-Peça do sistema antideslizante, 7-Peças de restrição para excesso de cinta, 8-Anel em D dorsal, 9-Placa dorsal, 10-Etiqueta de identificação, 11-Pronto para NFC do IruDeck, 12-Identificação do ponto de ancoragem A ou A/2, 13-Lacuna de ajuste interno, 14-Cinta interna, 15-Alça de extensão, 16-Alça de extensão, 17-Proteção da extremidade da fíb. 18-Arco D de evacuação, 19-Alças de extensão do anel D de evacuação, 20-Fivela de ajuste do cinto, 21-Anel D de posicionamento, 22-Cinto, 23-Subtela, 24-Fivela de alça da perna, 25-Anel têxtil de evacuação, 26-Anel D central, 26.1-Anéis têxteis centrais no Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Alça ascendente de peito, 28-Fivela dorsal, 29, Mosqueteo, ELDU-Compatível com o suporte de gancho ELDU.

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.
- A carga nominal máxima dos chicotes é de 140 kg, incluindo o material.
- Recomenda-se que o ponto de ancoragem onde o sistema de retenção de queda está fixado esteja acima do usuário. Esse ponto de ancoragem deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN (metal) ou 18 kN (têxtil) e deve estar em conformidade com os requisitos da norma EN795:2012.
- Em equipamentos destinados ao uso em um sistema de prevenção de quedas, é essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem esteja localizado acima da posição do usuário e que o trabalho seja realizado de forma a minimizar o risco de queda e a altura da queda.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em uso normal ou em uma emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro.
- Um arnés antiquesad é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser usado em um sistema antiquesad.
- Aviso: A suspensão imóvel em um arnés por um período prolongado pode causar lesões ou até mesmo a morte. Portanto, é necessário minimizar esse período de suspensão imóvel.
- Ao usar um sistema de posicionamento no trabalho, o usuário normalmente depende desse equipamento de posicionamento para manter a estabilidade; portanto, é essencial usar um sistema de apoio, por exemplo, um sistema antiquesad.
- Para o trabalho de posicionamento, é essencial para a segurança que o ponto de ancoragem usado nesse sistema esteja acima da altura da cintura.
- O cinto abdominal EN 368 não é adequado para fins de prevenção de quedas e não deve ser usado por qualquer risco preexistente de o usuário ser suspenso ou exposto à tensão no cinto, como que seria causada por uma queda.
- O cinturão EN 358 foi projetado para manter uma posição enquanto os pés suportam a carga do peso do trabalhador, não foi projetado para suportar a carga do corpo de uma pessoa suspensa.
- É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem

POSICIONAMENTO E ANCORAGEM

Deve-se usar um arnés de tamanho adequado. Um arnés com tiras muito frouxas ou muito apertadas pode restringir os movimentos do usuário e pode não proporcionar um nível ideal de proteção. Consulte a tabela de tamanhos.

Cada medida de chicote de fios tem características características e uma sequência de encaixe específica. Consulte os pictogramas para saber a sequência correspondente ao seu modelo.

Coloque o arnés no corpo, certificando-se de que as correias não estejam torcidas e que todas as fivelas e mosquetões estejam conectados corretamente.

Uma vez no lugar, todas as cintas devem ser ajustadas ao tamanho do usuário por meio das fivelas. Coloque a peça do sistema antideslante presa à fivela e guarde o excesso da tira corretamente.

Arneio antiquesad (EN 361:2002)

Para localizar os pontos de ancoragem de trava-quedas no arnés, procure a marcação "A", que deve estar localizada próxima ao ponto de ancoragem. A marcação "A/2" indica que dois pontos de conexão com a mesma marcação devem ser conectados ao mesmo tempo. É proibido conectar o sistema de proteção a apenas um ponto de conexão marcado com "A/2".

No caso de usar a tira de extensão do anel D dorsal junto com um talabarte com absorvedor EN365:2002, o comprimento máximo desse conjunto não deve exceder 2 metros, incluindo mosquetões e tira de extensão.

Cinto de posicionamento (E368:2018).

Os arneses equipados com um cinto de posicionamento podem ser usados para manter o usuário em posição em seu ponto de trabalho (posicionamento) ou para evitar que ele alcance um ponto a partir do qual possa ocorrer uma queda (retenção). Os arneses em D de posicionamento lateral não devem ser usados como trava-quadras.

A linha Zero incorpora um anel têxtil traseiro na parte de trás do cinto, que deve ser usado como um anel de retenção; esse anel não deve ser usado como um dispositivo de proteção contra quedas.

Arneio do assento (EN 813:2024)

O arnés do assento foi projetado para uso em sistemas de retenção, segurança ou acesso por corda. O anel D ventral não deve ser usado como trava-quedas.

Arneses salva-vidas (EN 1497:2007)

O anel em D (P14) no talabarte de evacuação ou os anéis de evacuação de ombro em tecido (WB 1, 2, 3 e 4) destinam-se apenas à conexão com o equipamento de resgate durante uma operação de resgate. Eles não devem ser usados como trava-quedas. No caso de arneses têxteis (faixa WB), um talabarte de evacuação (Boomer) deve ser conectado.

Teste de suspensão.

Antes do uso, o usuário deve realizar um teste de suspensão em um local seguro para garantir que o arnés seja do tamanho correto, que o ajuste seja suficiente e que proporcione um nível aceitável de conforto para as condições de uso pretendidas.

Não use esse chicote em caso de ajuste incorreto.

VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, fivelas e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, cordões e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particulados agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBIGAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

KONTROLLID ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist peab kasutaja teostama selle komponentide visuaalse ja funktsionaalse kontrolli, kontrollides, et need ei ilmutaks kahjustumise, ülemäärase kulumise, korrosiooni, kulumise, UV-kiirguse, lõhkumise ja ebaõige kasutamise märke. Erilist tähelepanu tuleb pöörata rihmadele, õmbelustele, kinnitusringistele, lukkudele ja reguleerimisosadele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekaldeid või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

KONTROLLID KASUTAMISE AJAL

Seadme kasutamise ajal tuleb erilist tähelepanu pöörata ohutikele asjaoludele, mis võivad mõjutada seadme käitumist ja kasutaja ohutust, eelkõige:

- Igasugused kirjad turvaelementidel.
- Juhuslik kokkupuude teravate servadega.
- Erinevat tüüpi kahjustused, nagu löökide, hõõrdumise ja/või korrosioon.
- Kliimaturgiste negatiivne mõju.
- Pendel tüüpi kukkumised.
- Mõju äärmuslikel temperatuuridel.
- Mõju pärast kokkupuudet kemikaalidega.
- Elektrijuhtivus.
- On oluline, et kõiki kinnitust detaile ja liitmike kontrollitakse korrapäraselt.

GARANTII

Selle toote garantii on 3 aastat, mis piirub tootmis- ja toorainedefektidega. See ei hõlma kahjustusi, korrosiooni ega kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest või intensiivsest ladustamisest, transportist või kasutamisest.

Garantiiakti kasutamise tuleb liida eutüüsiend. Tootmisvea korral kohustub IRUDEK parandama, asendama või tasuma toote eest, kuid mitte ületama toote arve maksumust.

JÄTMEKÄITLUS

Tooted ilma elektriliste komponentideta: kõrvaldage toode ohutult selle kasutaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonnanõu eesmärgil.

Elektrilised või elektronilised tooted / patareid: Toode sisaldab elektrilisi komponente või patareisid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Palun andke see üle ülevõttud jäätmekogumistevõttele või konsulteerige nõutekohase kõrvaldamise kohta aadressil www.irudek.com.



KASULIK ELUIIGA

Tekstiilvarustuse hinnanguline kasulik eluiga on 12 aastat alates valmistamise kuupäevast (2 aastat ladustamist ja 10 aastat kasutamist). Metallist seadmete kasutusae on piiramatult.

Toote kasutamisega võivad lühendada järgmised tegurid: intensiivne kasutamine, kokkupuude kemikaalidega, eriti agressiivne keskkond, kokkupuude äärmuslike temperatuuridega, kokkupuude ultraviolettkiirgusega, hõõrdumine, löökid, tugevad löögid või ebaõige kasutamine, transport ja/või hooldus.

TRANSPORT

Isikukaitsevahendid tuleb transportida pakendis, mis kaitseb neid niiskuse, mehaaniliste, keemiliste ja/või termiliste kahjustuste eest.

LADUSTAMINE

Isikukaitsevahendid tuleb hoida lahtises pakendis, kuivas, ventileeritavas kohas, kaitstuna päikesevalguse, ultraviolettkiirguse, tolm, teravate servadega esemete, äärmuslike temperatuuride ja agressiivsete ainete eest.

KOHUSTUSED

Enne seadmete kasutamist tuleb koostada päästeplan, et seda saaks hädaolukorras rakendada.

Ärge tehke seadmel mingild muudatusi ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool nende piiranguid või muul kui ettenähtud otstarbel.

Saadete ühilduvuse tagamine süsteemiks kokkupanekul. Tagada, et kõik eest sobivad kavandatud rakendused. Keelatud on kasutada kaitseüsteemi, kui üksiku elemendi toimimist mõjutab või häirib teise elemendi toimimist. Kontrollida perioodiliselt komponentide ühendusi ja liitmike, et vältida juhuslikku lahtihendamis.

Kui isikukaitsevahendil halvenevad või mil tekib kahtlus nende sobivuse osas ohutuks kasutamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik kinnitab kirjalikult, et see on vastuvõetav.

Kui kukkumine on peatunud, tuleb seadmed kasutusest kõrvaldada.

Ohutuse tagamiseks on oluline kontrollida enne iga kasutuskoha kasutamist kasutaja jalgade all nõutavat minimaalset vahemaad, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumise teel. Üksikajad nõutava minimaalse vahemaaga kohta leiate kukkumise peatamise süsteemi vastavate komponentide kasutusjuhendist.

Kui toode müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutus-, hooldus-, teenindus- ja remondijuhised selle riigi keeles, kus seadet kasutatakse.

HOOLDUSJUHISED

Visuaalne ülevaade

Enne kasutamist peab kasutaja teostama visuaalse ja funktsionaalse kontrolli.

Tootja või tootja poolt volitatud pädev isik peab teostama erikontrolli, kui seade on sattunud eriliste või erakorraliste tingimuste alla.

Vähemalt iga 12 kuu järel peab tootja või tootja poolt volitatud pädev isik teostama põhjaliku korralise ülevaatuse, mis peab olema rangelt kooskõlas IRUDEK'i korrapärase ülevaatuste protseduuridega. Kasutaja ohtus sõltub seadme jätkuvest tihuvusest ja vastupidavusest. Perioodiline ülevaatus tuleb sertifitseerida vastavalt standardi EN365:2004 nõuetele, millega määratakse kindlaks sertifikaadi kehtivus ja järgmise ülevaatuse kuupäev.

Tootemärgistuse loetavust tuleb kontrollida.

Märkused kantakse seadmete ülevaatusnõunistusele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekaldeid või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

Puhastus

Isikukaitsevahendide tuleb puhastada nii, et need ei avaldaks kahjulikku mõju nende valmistamisel kasutatud materjalidele ega kasutajale. Puhastamisprotseduuril tuleb rangelt järgida. Tekstiil- ja plastmaterjalide (linid, köied) puhul tuleb puhastada puuvilase lapiga või harjaga. Ärge kasutage mingeid abrasiivseid materjale. Põhjalikuks puhastamiseks peske seadmeid käitsi temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Metallosade puhul kasutage niisket lappi. Kui seadmed saavad märjaks kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikuks kuivama, ventileeritavas ja pimedas kohas, eemal otsestest kuumusest ja keemilistest ühenditest.

Desinfitseerimisprotsess viiakse läbi samamoodi nagu süüpuhastusprotsess.

Remont

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetlusi. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikes keeltes, kus seade kasutusele võetakse.

KONTROLL-LEHED

Kontrollvorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikukaitsevahendit puudutav teave (nimi, seerianumber, ostukuupäev ja esimese kasutamise kuupäev, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditööde ajalugu ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontrolli-lehele.

Vormi peaks täitma ainult kaitsevahendite eest vastutav isik.

IruCheck

Rakendus IruCheck võimaldab tõhusalt ja paindlikult kontrollida kukkumise peatamise seadmeid. Selle kasutamine on soovitatav nende seadmete jälgitavuse tagamiseks, asendades kontrolli-lehe.

TEAVITATUD ASUTUS

ELI tööhindamises teinud teavitatud asutus: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hispaania (teavitatud asutuse number 0161) ja tootmise kontrollifraasi kasutatud teavitatud asutus: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hispaania (teavitatud asutuse number 0161).

TÖLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algset hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõlkimise teeb väline tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keelpiirangute ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgite täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses valitud ja/või nõuetega, mis võivad tekkida siin esitatud tõlketekstide sisalduvate vigade, puuduste või ebatäpsuste tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellisele tõlgitud materjalile, teeb seda omal riskil ja vastutusele. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks ingliskeelne versioon. Kui soovite teadaida tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com.

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com